

**С.В.Белов**, док. техн. наук, проф. МГТУ им. Баумана,  
**В.С.Ванаев**, канд. техн. наук, доц.,  
**А.Ф.Козьяков**, канд. техн. наук, проф.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ**

**(Инженерно-лингвистическая попытка  
семиологического исследования семантики слова  
«Безопасность» применительно к научной дисциплине  
«Безопасность жизнедеятельности»).**

В начале было слово ...  
(Евангелие от Иоанна)

*Полоний*  
... - Что читаете, милорд?  
*Гамлет*  
Слова, слова, слова ...  
(Шекспир. Гамлет, принц датский.  
Акт II. Сцена 2.)

Президент Российской Федерации  
В.В.Путин объявил 2007 год  
годом Русского языка.  
(Официальная хроника)

«В настоящее время возросло количество научных работ по вопросам, связанным с изучением различных вопросов безопасности, негативных событий, опасностей (включая конфликты, угрозы и риски). Наиболее значительные исследования проведены в рамках охраны труда, безопасности жизнедеятельности, безопасности в чрезвычайных ситуациях, промышленной безопасности, радиационной безопасности, производственной санитарии, экологии, конфликтологии и др. В настоящее время возросший значительный интерес общества к вопросам безопасности

связан со все углубляющимся возрастающим пониманием глобальности вопросов безопасности для человека, общества, государства, планеты Земля» [1].

Почему авторы начали статью с цитаты из чужой публикации? Потому что практически все последние журнальные издания о безопасности начинаются примерно одинаково. Чтобы не нарушать уже сложившуюся традицию, авторы решили воспользоваться готовым клише. Тем самым, освободив себя от необходимости сочинять наиболее трудную часть статьи, т. е. её начало, и в то же время задать статье надлежащий тематический тон. Авторы не видят в этом ничего предосудительного, желая обратить внимание лишь на одну мысль в приведенной цитате. Процесс «все более углубляющегося понимания глобальности вопросов безопасности» сопровождается тенденцией все более углубляющегося непонимания семантической сущности слова *безопасность*. Это подтверждается тем, что большинство публикаций, так или иначе связанных с *безопасностью*, не содержат необходимых пояснений того, какой смысл авторы вкладывают в значение этого слова. Что зачастую очень затрудняет понимание содержания изложения. Такое пояснение должно заканчиваться четким определением, которое в принципе может быть полностью заимствованным (с обязательной ссылкой на первоисточник), адаптированным (с пояснением причины изменения текста определения известного адресанта) или иметь полностью оригинальную редакцию (о чем обязательно должно быть доведено до сведения читателя). Авторы данной статьи предпринимают попытку высказать своё собственное мнение в отношении семантики слова *безопасность*, полностью отдавая себе отчёт в сложности поставленной задачи.

Важным является то, что слово *безопасность* является частью словосочетания *безопасность жизнедеятельности*. Эта словесная конструкция встречается в первом абзаце данной статьи вместе с другими аналогичными терминологическими вариациями, которые, так или иначе,

опираются на знаменательное слово *безопасность*. Именно поэтому *безопасность* нас интересует **в начале** как **слово**!

## I. АНАЛИЗ

Статьи о *безопасности* пишут и читают в основном люди традиционной технической ориентации, далёкие от филологии и лингвистики, и первое, с чем им приходится сталкиваться, это с фактом, что *безопасность* в разных ипостасях может категорироваться различным образом и иметь различный статус.

Т. е. в языково-понятийной сфере *безопасность* может выступать как:

1. **знак** или **символ** в информационной деятельности;
2. **лексическая единица** в информационно-поисковой области;
3. **слово**, вербальный коммуникативный знак естественного языка;
4. **лексэма**, слово в одном из его конкретных значений;
5. **понятие**, форма мышления;
6. **термин**, строго определённое научное название;
7. **дескриптор** в области информационно-поисковых языков.

Соответствующие определения приведены в Приложении 1.

Прежде, чем определиться с **термином** *безопасность*, что является конечной целью данной статьи, попробуем разобраться со **словом** *безопасность*. Как следует из определения, слово является основной лексической единицей естественного языка, поэтому вначале целесообразно выяснить морфологию слова *безопасность*. Получить самое общее представление о морфологической структуре слова *безопасность* и о его местоположении в системе однокоренных слов различных форм частей речи можно из Таблицы 1 [2].

<b>. опасаться</b>	
опас- <b>эни</b> -е [опасение]	
опас- <b>к</b> -а	
опас- <b>лив</b> (ый)	
опаслив- <b>о</b>	
опаслив- <b>ость</b>	
<b>без</b> -опаслив(ый)	
<b>безопаслив</b> -о	
опас- <b>н</b> (ый)	
опасн- <b>о</b>	
опасн- <b>ость</b>	
<b>архи</b> -опасный	
<b>без</b> -опасный	
<b>безопасн</b> -о	
<b>безопасн</b> - <b>ость</b>	
взрыв- <b>о</b> -безопасный <i>см.</i> рваный	
электр- <b>о</b> -безопасн(ый) <i>см.</i> электричество	
<b>электробезопасн</b> - <b>ость</b>	
<b>не</b> -опасный	
<b>небез</b> -опасный	
<b>небезопасн</b> -о	
<b>небезопасн</b> - <b>ость</b>	
<b>обез</b> -опас- <b>и</b> -ть	
обезопасить- <b>ся</b>	
<b>обезопас</b> - <b>ива</b> -ться 1	
<b>обезопас</b> - <b>ива</b> -ть	
<b>обезопасивать</b> - <b>ся</b> 2	
взрыв- <b>о</b> -опасный <i>см.</i> рвать 1	
лавин- <b>о</b> -опасный <i>см.</i> лавина	
огн- <b>е</b> -опасн(ый) <i>см.</i> огонь	
<b>огнеопасн</b> -о	
<b>огнеопасн</b> - <b>ость</b>	
сел- <b>е</b> -опасн(ый) <i>см.</i> сель	
<b>селеопасн</b> - <b>ость</b>	
танк- <b>о</b> -опасный <i>см.</i> танк 1	
<b>по</b> -опасаться	

Из Таблицы 1 видно, что имя существительное *опасность* образовано от прилагательного *опасный*. В свою очередь, прилагательное *безопасный* образовано с помощью приставки **БЕЗ...**, в значении не имеющий чего-нибудь, от существительного *опасность*. *Безопасность*, как часть речи, представляет собой отвлеченное имя существительное с суффиксом **-ОСТЬ**, производное от имени прилагательного, имеющего значение качества,

свойства и состояния в широком смысле [3]. В одной корневой связке могут находиться существительные *опасность* - *безопасность*, прилагательные *опасный* - *безопасный* и наречия *опасно* – *безопасно*.

Слово, как основная лексическая единица естественного языка, может быть моносемом, т. е. иметь одно значение, или полисемом – иметь множество различных значений, каждое из которых реализуется в конкретном контексте как лексема. Совокупность этих различных значений может быть представлена либо синонимическим рядом, включающим в себя, помимо прямых синонимов, родственные слова, либо рядом противоположных по значению слов и ярко выраженных антонимов. Чтобы корректно, с точки зрения нормативного языка, очертить лингвистическое поле значений слова *безопасность*, обратимся к традиционным словарям, словарям и тезаурусам<sup>1</sup> русского языка. Анализ полученной информации говорит о том, что, по различным источникам, слово *безопасность* является полисемом и его значения можно сгруппировать в три различные позиции, в которых эти значения организуют смысловую оболочку слова:

1. через прямой антоним словарного гнезда БЕЗОПАСНОСТЬ – ОПАСНОСТЬ, где *безопасность* является первым членом антонимической пары, а вторым, противопоставляемым ему членом антонимической пары, является слово *опасность* [4];
2. через синонимический ряд лексем, каждая из которых может быть реализована в конкретном контексте [5];
3. как качество, свойство и состояние по значению соответствующего прилагательного [6].

Выявленная совокупность значений слова *безопасность* представлена в Таблице 2.

---

<sup>1</sup> Тезаурус научно-технических терминов. Под редакцией доктора технических наук Шемакина Ю.И. М., Воениздат, 1972. – 672 с.

Таблица 2.

Безопасность	I. отсутствие опасности [7, 8]
	II. надёжность, сохранность [7, 8] гарантия, невредимость, сохранность [9] (защищённость [10, 11, 12, 13])
	III. безвредный, защищённый, неопасный [5] безвредный, верный, надёжный, сохранный [7] безвредный, защищённый, ограждённый [8] надёжный, невредимый [14]

Рассмотрим отдельно каждый комплекс из трёх позиций представленных значений, которые может принимать слово *безопасность* в различных контекстах.

I. Семантика первого, основного и главного значения слова *безопасность*, ещё раз отдельно акцентированного в Таблице 3, полностью определяется его этимологией морфологического свойства. Это значение приводится в словаре Даля В.И. и в 17-томном Словаре современного русского литературного языка.

Таблица 3.

<b>Безопасность</b> – отсутствие опасности
--

В левой и правой части представленной словесной конструкции мы видим два альтернативных слова *безопасность* и *опасность*. Такие слова с противоположными, исключающими друг друга значениям древнегреческие грамматики называли антонимами. Антонимы представляют собой разнозвучные слова, объединяющиеся в пары, члены которых противопоставляются друг другу в каком-либо одном отношении. От двух противопоставляемых основ могут быть образованы слова разных грамматических классов: существительное, прилагательное, наречие. Оба слова антонимической пары составляют заголовок словарного гнезда [4]:

## БЕЗОПАСНЫЙ – ОПАСНЫЙ.

Данное структурное словарное гнездо состоит из двух частей:

а) первого члена антонимической пары и его толкования:

**Безопасный** – такой, который не грозит опасностью; не причиняющий вреда.

б) противопоставляемого ему второго члена антонимической пары и его толкования:

**Опасный** – содержащий в себе опасность; способный причинить зло, вред, ущерб.

Аналогичную антонимическую пару противопоставляемых основ можно составить из существительных:

**Безопасность** – отсутствие опасности [7, 8].

**Опасность** – угроза, риск, гроза [5]; возможность, угроза бедствия, несчастья, катастрофы [15].

Лексические единицы, имеющие противоположные значения, образуют тип семантических отношений, называемый *антонимией*. Существенные различия и явления объективного мира отражаются в языке как противоположность. Антонимия представляет противоположность внутри одной сущности. Её логическую основу образуют противоположные видовые понятия, представляющие собой предел появления качества (свойства), определяемого родовым понятием. В свою очередь, эту логическую основу образуют два вида противоположности: комплементарная и контрарная.

Комплементарную противоположность образуют видовые понятия, которые дополняют друг друга до родового понятия и являются предельными по своему характеру.

Рассматриваемая нами антонимическая пара *безопасность – опасность* являет пример контрарной противоположности, выражающейся видовыми понятиями, между которыми есть средний промежуточный член [16]: “опасность” – “максимально допустимая опасность”, “допустимая опасность”, “минимальная опасность”... - “безопасность”. Эта градация

степени *опасности* взята из Словаря терминов и определений [13], который в принципе является собранием не только и не столько терминов, сколько понятий и просто слов с соответствующими пояснениями и значениями.

Обычно, как уже говорилось выше, к антонимам относятся разнокоренные слова. В рассматриваемом случае антонимическая пара образована посредством отрицательной приставки «без». В русском языке качественные прилагательные с приставками **не-**, **без-** являются антонимами только в том случае, если они представляют собой предельные, крайние члены антонимической парадигмы: “опасный” – (“не совсем опасный”) – “безопасный”.

В некоторых источниках утверждается, и это обращает на себя внимание, что опасности многочисленны<sup>2</sup>. Для таких утверждений есть основания, поскольку градации значений слова *опасность* полностью заполняют смысловое пространство между предельными, крайними значениями антонимической пары, как было показано выше.

*Безопасность* же, как второе предельное, крайнее значение – всегда одна, единственная и абсолютная, говорящая только о полном отсутствии опасности. В своей предельности и крайности безопасность, как часть антонимической связки, это просто констатация факта полного отсутствия опасности и всё [17]. Безопасность или есть, или её нет!

Опасность всегда может быть идентифицирована, классифицирована, оценена количественно. Безопасность же не имеет никаких качественных или количественных степеней. Она есть, когда полностью отсутствует опасность, и её нет, когда опасность присутствует в любом виде и в любом количестве, хоть в недопустимом, хоть в допустимом. Такова лингвистическая логика нормативного русского языка.

В сборнике [13] можно встретить выражение значения слова *безопасность* в следующей интерпретации: «**безопасность** – гипотетическое отсутствие

---

<sup>2</sup> Давиденко В.А., Давиденко Р.В., Русак О.Н. Основы безопасности: Конспект лекций. – СПб: Изд-во МАНЭБ, 2005. – 259 с. (стр. 10).



опасности». Во-первых, такого значения слова *безопасность* мы не найдем ни в одном толковом словаре нормативного русского языка, а значит это выражение не имеет отношения к лингвистике и к семантике самого слова. Поэтому, во-вторых, придется самим догадываться о смысле такого определения. А смысл этой логической дефиниции видимо сводится к тому, что *безопасность*, как практическое воплощение, существует лишь в воображении субъекта и рассматриваться может только как гипотеза, поскольку реально не существует. Другими словами, *безопасность* по своей природе, как отсутствие опасности, нереальна, ирреальна, вымышлена, мнима и, наконец, номинальна. Практически декларируется тезис: «Безопасности нет, она не существует»! Гипотетичность отсутствия опасности заставляет похерить (любимое слово А.П.Чехова) значение *безопасности* как слова, так или иначе, лексически связанного со словом *опасность*. *Безопасность* становится важнейшей, но только гипотетической потребностью человека, которую никогда нельзя реализовать. Тогда вообще, зачем говорить о том, что реально невозможно? По мнению авторов данной статьи, здесь неправомерно смешиваются, путаются два независимых подхода к анализу слова, различные пути исследования. Первый заключается в выявлении семантики слова, в рамках семасиологического исследования. При этом слово рассматривается в самом широком смысле, т. е. вне контекста. Второй, является попыткой анализа реальной ситуации, характеризуемой неким определением, которое на практике всегда контекстуальное в своем реальном выражении, например, в рамках безопасности жизнедеятельности. Семантико-лингвистическая специфика значения слова подменяется его логико-гносеологической дефиницией, обусловленной практическими реалиями конкретной жизненной ситуации. Определяется предположительное качество чего-то, а не фактическое значение слова вне контекста.

II. Вторая позиция комплекса значений слова *безопасность*, представленная синонимическим рядом, еще раз приведена в Таблице 4.

Таблица 4.

Безопасность	надёжность, сохранность [7, 8] гарантия, невредимость, сохранность [9] (защищённость [10, 11, 12, 13])
--------------	--

Как известно, **синонимы** это слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения. В принципе, информационно-лингвистический объем значений, представленных в Таблице 4, может быть существенно расширен за счет трансформации аналогов других частей речи в соответствующие существительные. Авторы посчитали целесообразным этого не делать, используя только те синонимы одной части речи, которые были найдены в словарях, перечисленных в списке использованной литературы. Исключение составляет синоним *защищённость* (в круглых скобках), который взят из словаря не филологического профиля [13], нормативных документов уровня Законов РФ [10, 11] и стандарта [12], поскольку особенно продуктивно используется в лексической практике в последнее время.

По структуре представленные синонимы в основном являются разнокоренными по отношению к *доминанте* ряда, хотя среди прилагательных, найденных в лингвистических словарях, можно встретить и однокоренной синоним («безопасный» - «неопасный»), морфологически отличающийся только отрицательной приставкой.

По степени синонимичности (тождеству, близости значений и способности замещать друг друга, нейтрализовать в тексте противопоставляемые семантические признаки) синонимы делятся на *полные*, или абсолютные, и *частичные*, или относительные.

В некоторых литературных источниках научно-технического профиля можно встретить подмену понятия «относительный синоним слова безопасность» непонятным утверждением, что «безопасность – понятие условное, относительное». С этим трудно согласиться. Слово не может быть относительным или условным. Оно всегда имеет абсолютное и безусловное значение, реализуемое в конкретном контексте. Но, будучи доминантой синонимического ряда, слово может иметь как полные или абсолютные, так и частичные или относительные синонимы, совокупность которых и характеризует лексическую полноту этого ряда.

В соответствии с выполняемыми функциями синонимы подразделяются на *семантические* (идеографические), оттеняющие разные стороны обозначаемого объекта, указывающие на различную степень проявления признака, действия, а также на другое смысловое многообразие слов, и *стилистические*, дающие различную оценочную характеристику обозначаемого объекта. *Семантико-стилистические* синонимы совмещают обе эти функции.

Синонимы, представленные в Таблице 4, имеют скорее семантические признаки и оттеняют стороны, связанные с сохранностью, невредимостью, защищенностью и гарантированностью. Все эти признаки фактически предполагают наличие опасности. Ибо если опасности нет, как в первом значении слова безопасность, то надобность говорить о защищенности отпадает. Если мы принимаем слово *безопасность* в значении *защищенность от опасности*, то мы должны отказать ему в значении *отсутствие опасности*. Получается, что *безопасность* это медаль, на аверсе которой написано *отсутствие опасности*, а на реверсе – *защищенность от опасности*. Лицезреть одновременно обе стороны медали принципиально невозможно, также как и пользоваться одновременно обоими значениями слова *безопасность*. Переводя эту серьезную тему в шуточную плоскость, можно спросить: «Куда девается *безопасность*, когда появляется *опасность*?». Ответ: «*Безопасность* превращается в *защищенность!*». А

*защищенность* может быть какой угодно: хорошей и плохой, достаточной и недостаточной, эффективной и неэффективной, надежной и безнадёжной, не может быть только абсолютной. Ибо на любую *защищенность* всегда найдется чрезмерная опасность. И в этом ее отличие от *безопасности*, которая может быть только абсолютной, единственной, фактической и никакой больше. В этом заключается самое главное внутреннее противоречие в реализации различных значений слова *безопасность*. Если это внутреннее объективное противоречие не замечать, не учитывать, игнорировать, не подчеркивать должным образом, можно придти к лексическим противоречиям и полной потере смысловой нити повествования, а то и просто к абсолютному абсурду.

Ш. Третья позиция комплекса значений слова *безопасность*, отдельно показанная в Таблице 5, представляет собой синонимический ряд прилагательного *безопасный* (-ая, -ое, -ый). В речевом обиходе, а также в научной литературе и различных документах зачастую используется краткая форма конструкции, в которой прилагательное *безопасный*, характеризующее конкретный предмет, свойство, ситуацию или состояние, употребляется в форме существительного *безопасность*.

Таблица 5.

Безопасность	безвредный, защищённый, неопасный [5]
	безвредный, верный, надёжный, сохранный [7]
	безвредный, защищённый, ограждённый [8]
	надёжный, невредимый [14]

Здесь встречаются прилагательные, являющиеся синонимами слова *безопасный* как в значении не несущий в себе, не содержащий опасности или вреда (неопасный, безвредный, невредимый), так и в значении защищенный от опасности (сохранный, огражденный, надёжный, невредимый).

В Таблице 5 значение существительного *безопасность* представляет собой краткую форму полной словесной конструкции, состоящей из двух и более слов. Изначально эта конструкция несет в себе четко выраженное контекстуальное значение, относящееся к конкретной ситуации или состоянию и характеризуемое свойством этой ситуации или этого состояния по значению прилагательного *безопасный*. Например, понятие *безопасность* в Федеральном Законе Российской Федерации (ФЗ РФ) [10] поясняется так: **«Безопасность – состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз»**. Здесь понятие *безопасность* фактически является краткой формой многословной конструкции, которая в развернутом виде читается следующим образом: **«Безопасное состояние жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз - состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз»**. В качестве синонима слова *безопасность* взята лексема *защищенность*. В полной редакции представленного понятия слово *состояние* является знаменательным, а *безопасность* – служебным, *зависимым словом*, т.е. может быть определено только в зависимости от знаменательного слова, хотя в принципе имеет и собственное значение. Необходимо отметить, что пояснение слова *безопасность*, как краткой формы понятия, приводится в конкретном документе, в понятийных рамках которого и предназначено действовать. За пределы его информационно-текстуального поля дефиниции понятия не распространяются, хотя могут использоваться другими документами в случае специальной договоренности об их приемлемости.

Аналогичный пример можно привести из энциклопедического словаря «Безопасность деятельности» [18], где слово *безопасность*, как краткую форму, следует читать в полной редакции следующим образом: **«Безопасное состояние деятельности – состояние деятельности, при котором с определенной вероятностью исключено проявление опасностей»**.

Необходимо отметить, что помимо некоторых неточностей, этот словарь обладает одним крупным недостатком, сразу бросающимся в глаза. Мы никогда не узнаем о чем этот словарь. Название словаря - «Безопасность деятельности», но в самом словаре мы не найдем определений ни слова *деятельность*, ни словосочетания *безопасность деятельности*. Досадная оплошность.

Это были примеры дефиниций (пояснений) из логико-гностической области языка, где оперируют понятиями (словами), отражающими существенные свойства, связи и отношения предметов и явлений. Можно привести аналогичные примеры и логико-лексического свойства, если взять слово в категории термина при использовании его в научно-языковой практике, где из множества значений оно должно иметь одно единственное, в виде определения. Так в стандартах [19, 20] термин *безопасность* фактически является краткой формой терминов-словосочетаний, которые в полном виде должно читать следующим образом: 1. *Безопасное состояние персонала* – состояние, при котором риск для здоровья и безопасности персонала находится на приемлемом уровне [19] (не будем обсуждать стилистику приведенного определения); 2. *Безопасное состояние прав граждан, природных объектов, окружающей среды и материальных ценностей от последствий несчастных случаев, аварий и катастроф на промышленных объектах* – состояние защищенности прав граждан, природных объектов, окружающей среды и материальных ценностей от последствий несчастных случаев, аварий и катастроф на промышленных объектах [20].

В рамках БЖД абсолютно правомерно использовать термин *безопасность* как краткую форму полного термина *безопасность жизнедеятельности* с соответствующей ремаркой об этом.

Целесообразно отметить, что при оценке соответствия термина *безопасность* его определению, встречаются и оппонентарные недоразумения. Автор статьи [21], Белов П.Г. сетует на то, что в ФЗ РФ «О

промышленной безопасности опасных производственных объектов» определили безопасность как «состояние защищенности жизненно важных интересов», а не «свойство причинять приемлемый социально-экономический ущерб». В этой претензии авторы настоящей статьи видят, по крайней мере, два недоразумения. Во-первых, в Федеральном Законе приведено определение термина не *безопасность*, а пояснение понятия (законы оперируют понятиями) *промышленная безопасность опасных производственных объектов* (далее – *промышленная безопасность*). Даже краткая форма этого понятия, приведенная в виде словосочетания в круглых скобках, имеет ярко выраженный контекстуальный характер и убедительно раскрыта в пояснении к нему, как «состояние защищенности жизненно важных интересов личности и общества от аварий на опасных производственных объектах и последствий указанных аварий». Во-вторых, предложение оппонента Белова П.Г. также имеет претензию на контекстуальность, но смысл контекста, в котором он предлагает рассматривать понятие *безопасность*, не приведен. Единственно, что можно понять из всего этого, что, по мнению Белова П.Г., *безопасность* это не **состояние**, а **свойство**. Но это уже разные понятия, имеющие разные значения и поясняемые по-разному, тем более в разных контекстах. Конечный смысл предложения Белова П.Г. сводится к тезису: «Безопасность это свойство причинять приемлемый социально-экономический ущерб». Чье свойство? Кому ущерб? Безопасность – это отсутствие опасности. О каком ущербе можно говорить при отсутствии опасности? Прокомментировать такую редакцию не представляется возможным, тем более что ее логический финал сводится к парадоксу, к бессмысленности, к абсурду: «Безопасность это свойство причинять опасность»!?

Подводя итог комментарию к Таблице 5, можно патетически констатировать, что *безопасность*, в конечном счете, это **слова, слова, слова...**

Когда переходят от слова к термину, количество этих слов (синонимов) автоматически сводится к минимуму, т.е. к одному. Поскольку, чтобы быть термином в научном употреблении, слово должно иметь только одно определенное значение, которое лексёмно фиксируется в определении его как термина. На первый взгляд кажется, что определений термина *безопасность* может быть много. Но при детальном изучении оказывается, что это не совсем так, поскольку, как было показано выше, структурно все возможные определения термина *безопасность* сводятся к трем лексическим конструкциям:

1. антонимической, как отсутствие *опасности*;
2. синонимической, с доминантой *защищенность*;
3. как свойство по значению соответствующего прилагательного.

## II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ТЕРМИНУ В НОРМЕ

Среди существующих терминологических определений особое внимание обращают на себя определения термина *безопасность*, приведенные в ГОСТ Р 1.0-92 [22] и ГОСТ Р 51898-2002 [23] и воспроизведенные в Таблице 6.

Таблица 6.

1. **Безопасность** - отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба.

Примечание - В области стандартизации безопасность продукции, работ (процессов) и услуг обычно рассматривается с целью достижения оптимального баланса ряда факторов, включая такие нетехнические факторы, как поведение человека, позволяющих свести риск, связанный с возможностью нанесения ущерба окружающей среде, здоровью людей и сохранности имущества, до приемлемого уровня.

2. **Безопасность:** Отсутствие недопустимого риска.



Суть определения, состоящего всего из трех слов, интуитивно вызывает настороженность, недоумение и недоверие. Словесная композиция с точки зрения русского языка кажется состоящей из противоречий и нарушений элементарных речевых норм. Создается впечатление, что определение не может относиться к данному термину, поскольку не содержит ничего, кроме логических и семантических противоречий. Вот несколько из них, сразу бросающихся в глаза и режущих ухо.

1. Слово *безопасность* в русской нормативной лексике имеет ярко выраженную этимологию морфологического свойства, которой его семантика определяется как отсутствие *опасности*, а не как отсутствие *риска*. Хотя *опасность* и *риск* являются синонимами, но не абсолютными, а только относительными.

2. Значению *отсутствие риска* соответствует конкретное русское слово *безрисковость*, которое имеет, может быть, и не очень большую частоту употребления, но не вызывает смысловых трудностей вербального восприятия.

3. Использование слова *риск* вместо доминанты синонимического ряда *опасность* ориентирует нас в сторону конкретизации вида, рода, характера опасности, что в принципе не имеет смысла, поскольку речь идет об отсутствии чего-то. Характеризовать качество отсутствующего (опасности, риска, угрозы, грозы, вреда, несчастья и т. д.) дело неблагодарное, поскольку мы не знаем и не можем знать об отсутствующем ничего, кроме того, что оно отсутствует. Мы не можем идентифицировать и классифицировать то, чего нет. Чего нет, того нет. Что отсутствует, то отсутствует.

4. Уточнение отсутствующего *нечто* попыткой его количественного описания через прилагательное *недопустимый*, приводит к еще большему недоумению. Сама по себе попытка количественной оценки (измерения) любого предмета, имеющегося в руках исследователя, уже представляет собой достаточно сложную задачу, связанную с точностью измерения, достоверностью получаемых результатов, выбором необходимой методики,

приборным обеспечением процедуры и т.д. Совокупность этих трудностей родила сложнейшую научную отрасль - *метрологию*. Более того, существуют ситуации, когда объект измерения находится в руках исследователя, а измерить его количественные характеристики не представляется возможным. Нельзя, например, одновременно измерить импульс и координату микрочастицы, о чем говорит принцип неопределенности Гейзенберга. В определении термина *безопасность*, приведенном в Таблице 6, нам предлагают более сложную задачу, дать количественную оценку отсутствующего недопустимого риска, т.е. определить, измерить то, чего нет, что отсутствует!

5. В контексте приведенного в Таблице 6 определения слово *риск* дано как категория, характеризующая предметы и явления внешнего мира с количественной стороны (**риск**: Сочетание вероятности нанесения ущерба и тяжести этого ущерба [23]). В русском же языке термин *безопасность* является категорией, характеризующей предметы и явления внешнего мира только с качественной стороны. Поэтому такое определение недопустимо с лингвистической точки зрения, поскольку разрушает антонимическую пару «качество – количество» [4]. Фактически нам предлагают такое определение: «качество (*безопасность*) – количество (*риск*)». Для русского языка это недопустимо вдвойне, поскольку у нас слово *риск* не категоризируется с количественной стороны, так, как это имеет место, например, в английском языке [24]. В русском языке, когда хотят сказать о количественном значении *риска*, говорят о его *величине, степени, вероятности* и т.д.

6. В русской транскрипции по отношению к словесной конструкции, приведенной в Таблице 6, можно позволить себе следующие логические последовательности адекватных (релевантных) параллелей:

- 1) *Безопасность* – отсутствие недопустимого риска (*опасности*).
- 2) *Безопасность* – присутствие допустимой *опасности*.
- 3) *Безопасность* – наличие *опасности*.
- 4) *Безопасность* – *опасность*.

Мы снова пришли к очередному антонимическому противоречию в лексике русского языка.

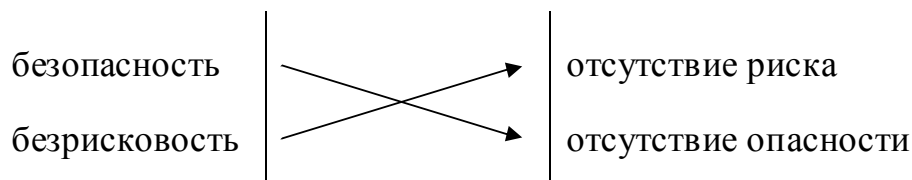
7. В первом абзаце первой части *Область применения* стандарта [23] говорится, что «стандарт может быть применен к любым аспектам *безопасности*, относящимся к *людям* или *имуществу*, или *окружающей среде*». Во втором абзаце той же части можно узнать, что «правила, устанавливаемые настоящим стандартом, основаны на уменьшении риска, возникающего при использовании *продукции*, *процессов* или *услуг*». В частном случае, когда *безопасность* будет относиться к *субъекту* (одному человеку или людям), а *риск* к объекту (продукция, процесс или услуги), возникает противоречие, с точки зрения лингвистики.

- 1) *Безопасность* – отсутствие недопустимого риска.
- 2) *Безопасность человека* - *безопасность продукции*.
- 3) *Качество субъекта* – *качество объекта*.
- 4) *Субъект* – *объект*.

Что приводит к разрушению еще одной антонимической пары. Из всех рассмотренных выше недостатков, этот, возможно, наименее убедителен, что сами авторы могут объяснить недостаточной собственной компетенцией и профессионализмом в несвойственной для них области, лингвистике. Результаты последнего анализа скорее являются плодом интуиции русскоязычных адептов.

Таким образом, одна словесная конструкция всего из четырех слов (термин и определение в три слова) содержит, по мнению авторов, шесть лексических недоразумений, связанных, по крайней мере, с тремя вопиющими посягательствами на нормативную лексику русского языка:

- а) Игнорирование фактической этимологии слова, обусловленной его морфологической структурой:



б) Декларативно-принудительная необходимость идентификации **отсутствующей** опасности и ее количественной оценки. (Трудно даже представить, как можно качественно и количественно оценить то, что отсутствует, чего просто нет).

в) Недопустимое разрушение антонимических пар нормативного русского языка:

качество – количество

безопасность – опасность

субъект – объект

Кто-то из современных российских академиков назвал подобную ситуацию “алярмической” (нем. Alárm – тревога)! По мнению авторов данной статьи, рассмотренные нормативные документы, хоть и утверждены в установленном порядке, но не совсем заслуживают статуса «Русский стандарт». Да, это стандарты, но уже нерусские. Возникает вопрос. Откуда они пришли? Для чего были утверждены, для какой цели? Какова их природа? Где их можно и нужно применять? Авторы попытались для себя лично исследовать историю этого вопроса. Вот, что им удалось узнать.

В прошлом столетии прошедшего тысячелетия, а именно в 1988 году в издательстве стандартов вышла книга, представлявшая собой сборник методических документов ИСО<sup>3</sup> и МЭК<sup>4</sup> по организации работ в области сертификации, аккредитации и т.д. [25]. В предисловии к сборнику

<sup>3</sup> ИСО – русское прочтение сокращенного обозначения «ISO» (The International Organization for Standardisation), аббревиатура названия “Международная организация по стандартизации (МОС)”.

<sup>4</sup> МЭК – аббревиатура названия “Международная электротехническая комиссия” (The International Electrotechnical Commission «IEC»).

тогдашний начальник Управления аттестации и государственных испытаний продукции Госстандарта СССР, М.А.Ушаков, так охарактеризовал необходимость и значимость его выхода в свет.

«Коренное повышение качества продукции в современных условиях является одной из ключевых экономических и политических задач реализации курса XXVII съезда КПСС на ускорение социально-экономического развития страны, важнейшим фактором интенсификации экономики в целях наиболее полного удовлетворения растущих потребностей.

Из всей совокупности экономических проблем, с решением которых партия прямо связывает осуществление уже в ближайшие годы крупного поворота к интенсификации производства, повышение качества продукции сегодня пожалуй одна из самых значительных и трудных. ... в новых условиях хозяйствования, в частности, в условиях перехода предприятий на полный хозрасчет и самофинансирование, расширение их самостоятельности, сертификация продукции становится одним из наиболее важных элементов государственного воздействия на качество».

Сборник начинается с перевода Руководства ИСО/МЭК 2 «Общие термины и определения в области стандартизации и смежных видов деятельности», где во введении излагается краткая история вопроса. В 1976 году ИСО впервые опубликовала словарь терминов и определений, подготовленный совместно с Экономической комиссией ООН для Европы (ЭКЕ ООН)<sup>5</sup> в целях облегчения работы ЕЭК ООН по устранению барьеров в международной торговле, возникающих из-за отсутствия гармонизации

---

<sup>5</sup> В первой редакции: Европейская экономическая комиссия ООН (ЕЭК ООН).

стандартов или неадекватного применения стандартов на международном уровне<sup>6</sup>.

Здесь впервые появляется термин *безопасность* с соответствующим определением, которое не претерпело изменений за восемь переизданий (последнее, восьмое, в 2004 г.) с 1976 года по настоящее время, и объясняется основная цель, которую в первую очередь преследовали составители терминов в данном руководстве. Эта цель заключалась в следующем: «Во избежание несовместимости терминологии необходимо было установить точное определение основных понятий и предложить однозначные общие термины и определения». В английском оригинале и в русском переводе термин *безопасность* с определением представлен в Таблице 7.

Таблица 7.

<p><b>2.5</b> <b>safety</b> freedom from unacceptable risk of harm</p> <p>NOTE In <b>standardization</b>, the safety of products, processes and services is generally considered with a view to achieving the optimum balance of a number of factors, including non-technical factors such as human behaviour, that will eliminate avoidable risks of harm to persons and goods to an acceptable degree.</p>	<p><b>2.5</b> <b>безопасность</b> отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ В области <b>стандартизации</b> безопасность продукции, процессов и услуг обычно рассматривается с целью достижения оптимального баланса ряда факторов, включая такие нетехнические факторы, как поведение человека, позволяющего свести устранимый риск, связанный с возможностью нанесения ущерба здоровью людей и сохранности имущества, до приемлемого уровня.</p>
--	---

Эту редакцию предлагается использовать как термин общего понятия, в терминах конкретных понятий в качестве фундаментального «строительного блока». В 1990 году выходит первое издание Руководства ИСО/МЭК 51:1990, а в 1999 – второе издание Руководства 51 ИСО/МЭК «Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты». Здесь термин *безопасность* представлен еще более лаконичным «строительным блоком». И хотя в оригинале написано: «Adopted from ISO/IEC Guide 2:1996, definition 2.5» - перевод дан неточно: «Взяты из Руководства ИСО/МЭК 2:1996,

<sup>6</sup>**Гармонизированный на международном уровне стандарт:** Стандарт, гармонизированный с международным стандартом или стандартами (ГОСТ 1.1-2002 Межгосударственная система стандартов. Термины и определения).

определение 2.5». Не взят, а адаптирован. Это принципиально, поскольку определение термина в ИСО/МЭК 2 существенно отличается от определения в ИСО/МЭК 51. Во втором случае полностью отсутствует примечание и часть определения, содержащая информацию о характеристике «риска, связанного с возможностью нанесения ущерба». Понадобилось 20 лет, чтобы произвести такую адаптацию.

Если бы такое определение термина *безопасность* оставалось в рамках международного стандарта, оно не привлекло бы к себе внимания авторов статьи. Международный стандарт действует за пределами границ Российской Федерации. Но с 1.07.1992 впервые введен в действие ГОСТ Р 1.0-92 [22], а с 1.01.2003 ГОСТ Р 51898-2002 [23]. Из которых первый содержит определение *безопасности* в редакции ИСО/МЭК 2, а второй является полной аутентической копией ИСО/МЭК 51:1999. Возникла необходимость прочитать и осмыслить определение термина *безопасность*, представленное в Таблице 6.

Английский вариант этого термина, взятый из оригинала ISO/IEC GUIDE 51:1999 (сокращенная версия ISO/IEC GUIDE 2:2004), и его параллельный русский перевод, выглядят так, как дано в Таблице 8.

Таблица 8.

<p><b>3.1</b>  <b>safety</b>          freedom from unacceptable <b>risk</b></p> <p>NOTE Adapted from ISO/IEC Guide 2:1996, definition 2.5</p>
<p><b>3.1</b>  <b>безопасность</b>          отсутствие недопустимого <b>риска</b>          [взят из Руководства ИСО/МЭК 2:1996, определение 2.5]</p>

Первое, что хочется уточнить, это какие варианты перевода на русский язык имеются у английского слова **safety**. Российские словари [9, 26] предлагают следующие значения переводов:

**safety** 1) безопасность; сохранность; невредимость;

2) предохранительные приспособления; средство обеспечения безопасности; гарантия;

3) безопасный; предохранительный.

Чтобы выяснить, какой смысл вкладывают в слово **safety** сами англичане, обратимся к первоисточникам, каковым является, например, электронная версия *Encyclopædia Britannica (Dictionary)*. Полная информация об интересующем нас слове, имеющаяся в Британике, приведена в Таблице 9.

Таблица 9.

<p>Entry Word: <b>safety</b> Function: <i>noun</i> Text: the quality, state, or condition of being safe &lt;there's safety in numbers&gt; <b>Synonyms</b> assurance, safeness, security <b>Related Word</b> cover, protection, shelter; defense; impregnability, inviolability, invulnerability <b>Contrasted Words</b> hazard, jeopardy, peril, risk, threat; instability, vulnerability <b>Antonyms</b> danger</p>
<p>Входящее слово: <b>safety</b> Часть речи: <i>имя существительное</i> Значение: качество, состояние или условие of being safe &lt;safety существует множество&gt; <b>Синонимы</b> гарантия, невредимость, безопасность <b>Родственные слова</b> прикрытие, охрана, убежище; защита; неприступность, нерушимость, неуязвимость <b>Противоположные слова</b> шанс, опасность, риск, угроза; неустойчивость, уязвимость <b>Антонимы</b> опасность</p>

В Таблице 9 авторы статьи постарались перевести всю англоязычную информацию на русский язык кроме слова *safety* и его корневой основы *safe*, как исследуемых лексических единиц. Из оригинального текста и его



перевода можно видеть, что в словаре Британика значение слова *safety* существенно расходится с определением термина *безопасность* в Таблицах 6, 7 и 8. Это говорит о том, что *безопасность* как отсутствие опасности для английского языка является не главным, не основным, не первым значением. В этом можно убедиться после небольшого лексического анализа. Морфологически слово **safe•ty** состоит из прилагательного, имеющего следующие значения [26]:

**safe**<sup>1</sup> 1) невредимый, целый;

2) безопасный, не внушающий опасений; благополучный;

3) надежный, внушающий доверие; верный;

4) осторожный, осмотрительный;

а также из аффикса **-ty**, формирующего из латинских оригиналов английских прилагательных существительные, обозначающие качество или состояние, описываемое прилагательным [27].

Кроме того, слово **safe** может быть и само существительным:

**safe**<sup>2</sup> 1) сейф; негораемый шкаф;

2) чулан, ящик; холодильник.

Все эти значения авторы приводят для того, чтобы дать возможность почувствовать общую смысловую направленность значения английского слова **safe**, которое у нас однозначно переводится как *безопасный*. А между тем в его морфологической этимологии никак не проявляется слово опасность **danger**, как это имеет место в русском языке, а смысловая парадигма тяготеет к слову *защищенный* (не получивший повреждений, невредимый, благополучно вышедший из опасного положения) [17]. Эту же мысль подтверждает и традиционный английский оборот «safe and sound – цел и невредим [14]; жив, здоров [26]».

Авторы не без труда нашли первоисточники английской версии определения термина *безопасность*, приведенного в Таблицах 6,7 и 8. Ими оказались Карманный оксфордский словарь разговорного английского языка

[27] и Новый международный словарь полного английского языка [28], в которых слово **safety** имеет следующие значения, см. Таблицу 10.

Таблица 10.

<p><b>safe'ty</b> (-ft-), n. Being safe, freedom from danger or risks <b>safe•ty</b> : the condition of being safe : freedom from exposure to danger</p>
--

Здесь видно, что слово **safety** может принимать два различных значения, так же как и в русском языке. Отличие от русского заключается в том, что в английском основным, первым значением, связанным с морфологией слова, является **being safe** (safe {синоним – secure} - сохранный [29], safe – uninjured (невредимый), out of danger (вне опасности) [27]). Именно это единственное значение приводится в словаре Британика. И только второе значение, которое в Британике вообще отсутствует, в словарях [27 и 28] приводится как **freedom from danger or risks** и **freedom from exposure to danger**. Особо хочется обратить внимание, что в одном и том же словаре *safety* трактуется как «freedom from danger or risks – независимость от опасности или рисков», а *safe* - как «out of danger – вне опасности». Оба значения *safety* не могут применяться одновременно, также как в русском. Еще раз вспомним, что в русском языке основным значением, морфологически обусловленным, является значение *отсутствие опасности*, а вторым, представленным синонимическим рядом, является *защищенность*. Получается, что для англоязычного адепта *безопасность (safety)* это, в первую очередь, **НАЛИЧИЕ сейфа (safe)**, а для русскоязычного адепта – это **ОТСУТСТВИЕ опасности**. Это легко объяснить. Англия – страна левша. А левшей мы чествуем один раз в году, во всемирный день левшей, 13 августа. Ну а то, что на английском языке говорит половина населения земного шара, напоминает только о последствиях имперской экспансии и глобальной колонизации. А как же правосторонние англоязычные США, спросят нас? На этот вопрос еще в прошлом тысячелетии (1913 г.) ответил Бернад Шоу словами своего

героя, мистера Хиггинса из пьесы «Пигмалион»: «Американцы давно уже не говорят на английском языке».

Обращает на себя внимание тот факт, что *безопасность ДЛ*Я субъекта, объекта означает их *сохранность*, а *безопасность ОТ* объекта, субъекта означает просто *отсутствие опасности*. Эта мысль убедительно показана в словаре [17], поэтому полностью ее процитируем.

«**Safe** ‘такой, которому ничего не грозит’ находящийся в безопасности, не подвергающийся опасности; надежно защищенный» (*безопасность* для субъекта, объекта как *защищенность*).

«**Safe** просто констатирует ф а к т б е з о п а с н о с т и , отсутствие угрозы для кого-чего-либо» (*безопасность* от объекта, субъекта как *отсутствие опасности*).

«**Safe** по отношению к человеку и животному может значить ‘не получивший повреждений, невредимый, благополучно вышедший из опасного положения’».

Приведенные примеры показывают, что слово *safe* несет в себе признаки полисемической омонимии. В [30] отмечается функциональная омонимия слова *безопасность* при переводе английского *safe*. Следует добавить, что англ. *safe* «сейф» и *safe* «невредимый» обладает признаками частичной омонимии, при которой совпадают только отдельные формы слов, называемые о м о ф о р м а м и. Разница значений слова *safety*, как и русского *безопасность*, характеризуется не просто разным смыслом, но смыслом противоположным, взаимоисключающим. Отсутствие опасности есть наличие безопасности, а значит, отсутствие необходимости говорить о невредимости, сохранности и защищенности. В то же время, если речь идет о защищенности, невредимости и сохранности, значит, подразумевается наличие опасности, которое исключает безопасность. В рамках терминологического определения слова *безопасность (safety)* можно использовать только одно его значение. Любая попытка смешивания при использовании разных значений в одном терминологическом определении

может привести к лингвистической катастрофе или, по крайней мере, к недоразумению и непониманию, связанному с «полным или частичным нарушением смысла высказывания, нарушением лексической сочетаемости или стилистического согласования слов в высказывании» [24].

Вообще говоря, в рамках английской морфологии очень легко образовать релевантные аналогии русского слова *безопасность* от слова *danger* (опасность). *Приставка без-* придает обыкновенно значение, противоположное значению того же слова без этой приставки или аннулирующее его, и соответствует английским аффиксам (префиксам) **in-**, **ir-**, **un-** (и суффиксу) **-less** [29] (см. Таблицу 11).

Таблица 11.

indanger – неопасность; irdanger – иропасность, неопасность; undanger – неопасность, безопасность; dangerless – безопасность, отсутствие опасности; safety – сохранность, невредимость; security – уверенность, гарантия.
--

Safety и security приведены в таблице для параллельного смыслового сравнения. Интересно представить себе, как среагировал бы англоязычный адепт на фразу «indanger is danger» или «dangerless is danger»? Он счел бы сказавшего это сумасшедшим. Но сказать то же самое по-русски «безопасность есть опасность» считается проявлением высшей степени учености!? Что с нами происходит? Куда мы катимся?

В определении, приведенном в Таблицах 6,7 и 8, английское слово *risk* приводится в значении, перевод которого отсутствует в русском языке [24]. Общие качественные значения в русском и английском языке следующие: **риск = risk** 1. *неисчисляемое существительное* возможная, вероятная опасность; 2. *исчисляемое существительное* действие наудачу в надежде на счастливый исход; сознательный выбор сомнительного (*чреватого опасностями*) решения. Слово *риск* относится к группе слов, которые

именуются как «ложные друзья переводчика». Английское слово имеет количественное значение, полностью несовпадающее со значением русского языка: **risk 3.** сумма, на которую застрахована жизнь человека *или* какая-либо собственность [24]. Последний вариант перевода характеризуется полным несовпадением данного английского значения со значениями слова *risk* в русском языке. Т.е. в русском языке у слова *risk* нет значения численной характеристики, как это представлено в пункте 3.2 стандарта [23]. Появление в литературе определения *риска* как количественной оценки опасности хочется воспринимать как недоразумение<sup>7</sup>.

Рассматриваемый стандарт имеет заголовок «Аспекты безопасности». ТЕМОЙ данного высказывания является *безопасность*, а РЕМОЙ [4], т.е. компонентом высказывания, собственно содержащим новое сообщение, в данном случае является слово *аспекты*, которое, будучи во множественном числе, как бы предполагает различные взгляды на слово *безопасность*. Но это трудно понять и с этим невозможно согласиться. Во-первых, потому что в подзаголовке идет уточняющее название «Термины и определения». В рамках стандарта, содержащего основополагающие термины, у термина, определение которого в нем приводится, может быть только один аспект, аспект, характеризуемый этим определением. Во-вторых, в той редакции определения термина *безопасность*, которая приведена в стандарте как отсутствие *опасности (риска)*, термин *безопасность* имеет только одно значение (ввиду отсутствия синонимического ряда, исключение, разве что, слово *неопасность*), а значит только один аспект, определяемый отсутствием опасности. Других аспектов быть не может, потому что их просто нет. Можно многократно перечитать стандарт но так и не найти никаких других аспектов *безопасности*, кроме одного – отсутствие *опасности*. Это видимо, связано с тем, что английское слово *aspect* также относится к категории «ложных друзей переводчика» [24] при переводе на русский язык. В русском

---

<sup>7</sup> Давиденко В.А., Давиденко Р.В., Русак О.Н. Основы безопасности: Конспект лекций. - СПб: Изд-во МАНЭБ, 2005. – 259 с. (стр. 17).

языке слово **аспект** означает точку зрения, с которой рассматривается, в нашем случае, понятие [31]. Варианты перевода слова *aspect* с английского, говорящие о более широком диапазоне его значений, чем в русском, представлены в Таблице 12.

Таблица 12.

АСПЕКТ перевод на русский язык	АСПЕКТ русское значение слова
1. (внешний) вид, внешность	
2. направление, вид, сторона ( <i>куда выходят окна дома и т.п.</i> )	
3. сторона ( <i>вопроса, проблемы</i> ); свойство	2. Данный аспект развития языка в лингвистике почти не изучался. <i>This aspect of the development of language has scarcely been touched upon in linguistics.</i>
4. подход, точка зрения	1. point of view, viewpoint, standpoint; представить что-л. в новом аспекте [свете] to present smth. in a new aspect [light].
5. грам. вид	

Пустые окна правого столбца Таблицы 12 (русское значение слова *аспект*) показывают, что в русском языке данный термин является достаточно узко специальным и сопоставляется с английским словом, сочетающим в себе и терминологические, и нетерминологические значения. Это объясняет несовпадение некоторых английских значений со значениями слова в русском языке. «**Safety aspects**» в английском языке, видимо, звучит естественно в более широкой смысловой гамме, что не является каким-то особенным достоинством. В русском переводе фраза «**Аспекты безопасности**» не совсем поддается пониманию в рамках стандарта [23]. Это возможно объясняется некоторой информационной избыточностью русского языка. Ведь в арсенале его имеется гораздо больше слов, чем в английском языке, для передачи малейших смысловых нюансов.

Еще раз сопоставим определение 3.1 рассматриваемого стандарта с английским оригиналом.

**Безопасность** – отсутствие недопустимого риска.

**Safety** – freedom from unacceptable risk.

Эти две лексические конструкции релевантны в отношении дескрипторов двуязычного тезауруса, но не идентичны с точки зрения этимологической семантики тех же разноязычных терминов-аналогов. Полисемическая омонимия термина *safety* допускает помимо перевода *безопасность* ее терминологическую альтернативу в виде синонимической лексики *защищенность*. Кроме того, *отсутствие* на английский язык переводится как *absence*, а сочетание *freedom from* переводится на русский язык как *свобода, независимость от*. С учетом сказанного получается следующий перевод:

**Защищенность** – независимость (свобода) от недопустимого риска.

Игнорирование этих нюансов приводит к совершенно непонятному тезису, изложенному во втором абзаце пункта 5.1 части 5 *Концепция безопасности* рассматриваемого стандарта.

«Не может быть абсолютной безопасности»?!

Совершенно нелепое выражение. Сразу обращает на себя внимание, что такая абсурдистская концепция, заложенная в этом выражении, рождает алармическую ситуацию вокруг атрибутивной дефиниции русского понятия. В русском языке *безопасность* это всего лишь факт отсутствия опасности и больше ничего. Такой же факт как, например, беременность. Как можно среагировать на утверждение: «Девушка была беременна, но не сильно, так чуть-чуть, слегка, немножко, не абсолютно»? Чем на анекдот? Хотя молодежь тем временем спокойно покупает на контрафактных развалах зарубежный фильм «Немножко беременна» (режиссер Джадд Апатов). *Безопасность* может быть только абсолютная, как свежесть осетрины, которая «бывает только одна – первая, она же последняя. А если осетрина

второй свежести, то это значит, что она тухлая!»<sup>8</sup>. А если *безопасность* не абсолютная, значит она – не безопасность! Снова обратившись к определению 3.1 стандарта [23] с меркой «не может быть абсолютной безопасности», получаем продолжение этой мысли в форме «не может быть абсолютного отсутствия», потому что «безопасность есть **отсутствие** недопустимой опасности» или «безопасность есть **наличие** допустимой опасности». Отсюда вывод: не может быть абсолютного «отсутствия – наличия». Или в продолжение той же мысли, «отсутствие есть наличие». Налицо прямое нарушение лексической сочетаемости антонимической пары, противопоставляемых друг другу слов [4]:

## НАЛИЧИЕ – ОТСУТСТВИЕ

**Наличие** – присутствие, существование.

**Отсутствие** – ненахождение какого-либо лица в каком-либо месте в данный момент; состояние, положение, когда нет в наличии, не имеется кого-либо, чего-либо.

Еще одна антонимическая пара русского языка игнорируется.

Что же в таком случае «не может быть абсолютной»? Что декларируется на английском языке как: «There can be absolute safety»? Это может быть только *safety-защищенность*, которая действительно не может быть абсолютной, поскольку на любую защиту всегда найдется опасность, делающая *защищенность* недостаточной, неэффективной, несостоятельной, бессмысленной и т.д., а на любой *сейф* найдется высококвалифицированный специалист-медвежатник «золотые руки».

Таким образом, в результате знакомства с определением термина *безопасность* в стандарте ГОСТ Р 51898-2002 [23], авторам пришлось столкнуться с целым рядом недоразумений, приводящих к нарушению

---

<sup>8</sup> М.А.Булгаков Мастер и Маргарита. Глава 18. Неудачливые визитеры.



следующих антонимических словесных пар, которые уже начинают тиражироваться в некоторых источниках.

Безопасный есть опасный<sup>9</sup>.

Качество есть количество<sup>10</sup>.

Объект есть субъект<sup>11</sup>.

Наличие есть отсутствие.

Нетрудно предположить возможное продолжение подобных новаций [4].

Добро есть зло.

Бедность есть богатство.

Вред есть польза.

Глупый есть умный.

Минус есть плюс.

Белый есть черный.

Добавив еще пару, отсутствующую в антонимическом словаре, «красный есть зеленый», сразу приходим к анекдоту.

«Водителя, проехавшего на красный свет, останавливает страж дорожного порядка.

- Почему проехали на красный свет?

- Так ведь красный – тот же зеленый, только другого цвета...»?

«Счастливый обладатель нового автомобиля расписывает достоинства покупки.

- А какого цвета машина? – спрашивают его.

- Петербург был?

---

<sup>9</sup> Давиденко В.А., Давиденко Р.В., Русак О.Н. Основы безопасности: Конспект лекций. – СПб: Изд-во МАНЭБ, 2005. – 259 с. (стр. 20).

<sup>10</sup> Там же (стр. 17).

<sup>11</sup> РД 09-255-99; СП 11-107-98. [См. Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с. (стр. 158)].

- Да.
- Белые ночи видел?
- Да.
- Вот точно такая же, только красная».

Анекдот анекдотом, а первую пару слов из предполагаемых новаций мы уже где-то встречали. Конечно у Шекспира, конечно в Макбете, конечно в переводе Б.Пастернака<sup>12</sup>:

Зло есть добро, добро есть зло,

Летим, вскочив на помело!

Какому персонажу принадлежат эти слова? Ведьмам! Не хочется верить, что новации, результаты которых вице-премьер России Д.Медведев недавно охарактеризовал как коррозию русского языка, исходят от нечистой силы. Авторы статьи далеки от мысли критиковать нормативные документы, утвержденные в установленном порядке. Единственной их целью является попытка самим разобраться с семантическими трудностями основополагающего термина *безопасность*. 2007 год объявлен президентом России В.В.Путиным годом русского языка и авторы статьи не могли остаться в стороне от этого мероприятия, не откликнуться на это событие своей публикацией. Когда еще представится возможность высказать собственное мнение по поводу весьма вольного обращения с русским языком. Более чем интенсивная процедура гармонизации стандартов, вызванная необходимостью вхождения России в ВТО, начинает плавно переходить в этап гармонизации русского языка, а значит гармонизации нашего собственного мышления, сознания и соответственно логики поступков. Существует ли безболезненный путь гармонизации? Да! Либо мы, русскоязычные, должны все стать левшами, либо они, англоязычные, должны стать правшами. А пока мы в свете этого нового,

---

<sup>12</sup> Шекспир В. Макбет. Перевод Б.Пастернака. Акт I. Сцена 1.

гармонизированного сознания должны трактовать милитаризацию с обратной стороны наших границ всего лишь как безопасность с каким-то неопределенным, но, безусловно, допустимым, вполне приемлемым риском. Трактовать и ждать, когда этот самый риск станет неприемлемым. Не исключена возможность, что будет поздно, поскольку очень легко пропустить границу приемлемости-неприемлемости тем более, что она не существует.

Если же говорить конкретно о нормативном документе ГОСТ Р 51898-2002 [23], то нужно заметить, что определенный в нем термин *безопасность*, помимо всего прочего, имеет ярко выраженный контекстуальный характер. Фактически в стандарте с претензией на внеконтекстность представлена краткая форма термина, который с учетом информации из первой части стандарта «Область применения» в полном виде читается следующим образом: **«безопасность людей или имущества, или окружающей среды: Отсутствие недопустимого риска, возникающего при использовании продукции, процессов или услуг»**. Такая редакция, туманная с точки зрения русского языка и не могущая претендовать на всеобщность термина *безопасность*, все же позволяет гораздо спокойнее смотреть на ее лексикологическую композицию в очень узких понятийно-смысловых границах конкретного нормативного документа. Подводя итог второй части данной статьи, авторы хотели бы подчеркнуть следующую мысль. Определение *«отсутствие недопустимого (наличие допустимого) риска»* является очень хорошим, своевременным, актуальным, современным, нужным, интересным, необходимым, очевидным, понятным, ожидаемым и востребованным. Единственным его недостатком является то, что оно не имеет никакого отношения к термину *безопасность*. Нельзя искусственно, даже в рамках гармонизации, придать слову значение, противоположное тому, которое оно уже имеет в языковой норме. Норма: *«Безопасность это отсутствие опасности»*. Определение, искусственно навязанное термину: *«Безопасность это наличие опасности (риска)»*. И что удивительно, данное

определение может прекрасно быть использовано для раскрытия значения любого из приведенных слов: уверенность, надежность, гарантированность, устойчивость, защищенность, верность, огражденность, прочность, сохранность, охранность, секьюрность, сейфность. Два последних термина авторы упомянули на тот случай, если в русском языке не достанет собственных слов и придется образовывать новые слова на базе иностранных в рамках неминуемого процесса гармонизации. По крайней мере, уже широко используется термин *секьюрность* (см. Интернет, а также книгу В.И.Ярочкина «Секьюритология – наука о безопасности жизнедеятельности» без комментариев). События, связанные с экспериментами по единому государственному экзамену (ЕГЭ), являются тому ярким подтверждением. Как торжественно было объявлено, все материалы ЕГЭ по русскому языку хранятся в секьюрном пакете. Только подумать, русский язык в секьюрном вместилище! Но никто в стране даже не вздрогнул. Зато материалы ЕГЭ по математике показали, что секьюрность не бывает абсолютной. По ГОСТ Р 51898-2002 «не может быть абсолютной safety», читай сейфности или секьюрности (очень близкий синоним). Как известно, содержание ЕГЭ по математике, также хранившееся в секьюрном пакете, мгновенно стало достоянием гласности для всей страны еще до его вскрытия. А вот *безопасность* может быть только абсолютной и никакой другой. Авторы статьи предлагают рассмотреть вопрос о введении новых слов в систему основополагающих стандартизованных терминов, которые не противоречили бы элементарным нормам русского языка, с одной стороны, и в то же время были бы абсолютно релевантны зарубежным первоисточникам. Тогда нужное определение хорошо бы смотрелось в следующем виде. «Сейфность (секьюрность) – это отсутствие недопустимого (наличие допустимого) риска». Интересно, что в немецком языке есть слово *безопасность*, морфологически связанное со словом *опасность* через отрицание. Это *Gefährlosigkeit*. Но немцы предпочли в стандарте дать слово *Sicherheit*, которое в русском переводе, помимо безопасности, имеет синонимический

ряд из слов: уверенность, надежность, устойчивость, прочность. Немцы избавили себя от нелепой формулировки: «Gefährlosigkeit ist Gefahr». Авторы данной статьи предлагают вместо некорректного определения слова *безопасность* более «русский» вариант. «**Сейфность (секьюрность)** это отсутствие недопустимого (наличие допустимого) риска (возможной опасности)».

В Приложении 2 приведены различные варианты внеконтекстных и претендующих на внеконтекстность значений слова *безопасность*, а также словосочетания, в контекстных значениях которых *безопасность* является или знаменательным словом в форме имени существительного, или вспомогательным в форме прилагательного. Поскольку выбор лексических композиций вокруг слова *безопасность* в данной работе носит достаточно случайный характер, информационные границы сборника-реестра концептуально не очерчены и могут быть расширены исследователями, интересующимися этим словарем.

### III. ГЕНЕЗИС

Для авторов статьи термин *безопасность*, о котором они так долго говорили, представляет интерес в первую очередь в связи с терминологическим словосочетанием *безопасность жизнедеятельности* по-английски *Life Protection* (еще одно слово безопасность, как защита). Основополагающий термин науки о Безопасности жизнедеятельности человека в среде обитания представлен в приложении шестого издания учебника «Безопасность жизнедеятельности» [32] и в первом номере за 2006 год журнала того же названия<sup>13</sup>. Теперь авторы статьи могут сказать, что последний словесный элемент, создававший терминологическую некомплектность вокруг термина *безопасность жизнедеятельности* обрел

---

<sup>13</sup> Белов С.В. Принципы, понятия и термины науки о безопасности жизнедеятельности человека в среде обитания // Безопасность жизнедеятельности № 1. - М., Изд-во «Новые технологии», «Безопасность жизнедеятельности», 2006. – С. 51-53. – Библиогр.: с. 53 (7 назв.).

свое определение. Конечно, терминология БЖД, как основополагающая, еще будет уточняться, шлифоваться, видоизменяться, но в первом приближении, на данном этапе развития, центральное ядро терминов, составляющих законченный комплекс, может быть представлено следующим набором.

**Безопасность жизнедеятельности** – раздел ноксологии, изучающий опасности техносферы, а также условия и средства реализации комфортного и допустимого взаимодействия человека с техносферой. Кратко это можно сформулировать следующим образом: «БЖД – наука о комфортном и безопасном взаимодействии человека с техносферой».

**Безопасность** - 1 отсутствие опасности; 2 краткая форма термина *Безопасность жизнедеятельности*.

**Опасность** – негативное свойство среды обитания, приводящее человека к потере здоровья или к гибели.

**Жизнедеятельность** – повседневная деятельность и отдых, способ существования человека (см. Приложение 3).

**Ноксология** (лат. noxius вредный + гр. logos учение) – наука об опасностях вселенной.

**Техносфера** – среда обитания, возникшая с помощью прямого или косвенного воздействия людей и технических средств на природную среду с целью наилучшего соответствия среды социально-экономическим потребностям человека (см. Приложение 4).

Интерес к безопасности все более и более ширится. В публикации [33] выдвигается идея о необходимости создания интегрирующего научного направления в сфере безопасности, которому, помимо названия *безопасностьведение*, на выбор предлагается еще двадцать наименований. Многие из предлагаемых системообразующих слов в своем завораживающем энигматизме невольно вызывают пикантные ассоциации и гривуазные

реминисценции, представляя собой удивительное собрание лексических франкенштейнов<sup>14</sup>, рожденных в порыве искреннего словотворческого недержания (см. Таблица 13):

Таблица 13.

Предлагаемое системообразующее слово интегрирующего научного направления в сфере безопасности	Возникающая пикантно-ассоциативная и гривуазно-реминисцентная системообразующая ответная рефлексия
безопалогия	безапология
безология	безонология
секьюрилогия	секулярилогия
секьюрология	синекурология
сейфтисаинс	сейфтысамс
гефашология	гешефтология
сишелогия	шизология

Живой язык потому и есть живой, что позволяет творить любые новые фонетико-морфологические структуры в лучших традициях замечательных русских литераторов словесников-футуристов Давида Бурлюка, Велимира Хлебникова, Алексея Крученых. Фактически мы сталкиваемся с наукой, основы которой были заложены еще в начале 20-го века, *Сдвигологией*<sup>15</sup>, предметом которой по праву можно считать символические строки А. А. Крученых:

«Дыр бул щыл

убешщур

<sup>14</sup> Франкенштейн – персонаж романа Мэри Шелли «Франкенштейн – или Современный Прометей».

<sup>15</sup> А. А. Крученых «Сдвигология русского стиха» (1922 г.). Большая энциклопедия Кирилла и Мефодия (электронная версия) Статья: КРУЧЕНЫХ Алексей Елисеевич.

скуп

вы со бу

р л эз»<sup>16</sup>.

В самом деле, новое научное направление можно объявлять по любому поводу, если этот повод привлекает ваше внимание. Замечательный современный русский сатирик-юморист Михаил Задорнов в одном из своих эстрадных выступлений озвучил надпись в салоне автолайна: «Все зайцы – козлы». Задорнов очень сетовал, смогут ли иностранцы понять русский язык в форме этого парафраза. Нас же этот лингвистический объект интересует только с точки зрения возможности создания на основе этой пары новых научных направлений, конкретно в транспортной сфере, например: *зайцелогия* и *зайцеведение*, *козлология* и *козловедение*, *козлозайцие* и *зайцекозлие*, а также *лепусология*<sup>17</sup> и *капралогия*<sup>18</sup>. А почему нет? В истории культуры человечества по этим темам можно найти прекрасный материал. Достаточно вспомнить американского кроликоведа, а кролик ближайший родственник семейства зайцев, дядюшку Римуса, сказки которого озвучил Д.Харрис, российского зайцеведа деда Мазая в тракторке Н.А.Некрасова. Кто-то наверняка еще помнит пана Зюзю с его зайцами из юмористического сериала «Кабачок 12 стульев», шедшего с большим успехом по советскому телевидению в 60-70 годах двадцатого века в прекрасной режиссуре Спартака Мишулина. Ну, а специалисты-филологи не без трепета вспомнят времена, когда Н.С.Хрущев, которому не давали покой лавры предшественника-языкознателя, со всей своей страстью взялся за реформу русского языка. И в этом деле у него был свой конек. Он считал, что слово заяц нужно писать через букву Е, а не через Я. И не известно, что бы стало с бедным зайцем, если бы Н.С.Хрущеву случайно не подвернулся под руку

---

<sup>16</sup> Поэзия русского футуризма / Вступ. ст. В.Н.Альфонсова, сост. и подгот. Текста В.Н.Альфонсова и С.Р.Красицкого, персональные справки – портреты и примеч. С.Р.Красицкого – СПб., Академический проект. 2001 – 752 с.

<sup>17</sup> Lepus – латинское название - **заяц**.

<sup>18</sup> Capra – латинское название - **козел**.



какой-то там Крым, который он, в порыве неумеренной деятельности, быстренько отдал кому-то, на этом успокоился и забыл про злополучного зайца, для которого все обошлось, как говорится, малой кровью. А чем «зайцелогия» с ее абсолютно прозрачным предметом изучения хуже, допустим, «рискологии»<sup>19</sup>, выдвигаемой на научную интегральность без всякого представления о предмете изучения? Что касается *козловедения*, то вряд ли у кого-нибудь возникнет вопрос, что может быть предметом этой новой, но тоже интегральной науки. С незапамятных времен он, «козел» - неизменный герой русского фольклора: волк и семеро козлят; пьющий Иванушка из копытца тут же превращается в козленочка; незаменимый член квартета - осел, козел, мартышка и косолапый мишка; пусти козла в огород; любовь зла полюбишь и козла и т.д. А самый выдающийся российский бестселлер всех времен «Жил-был у бабушки серенький козлик» даже стал основой огромной поэтической онтологии от Симеона Полоцкого и Н.М.Карамзина до Агнии Барто и Андрея Вознесенского<sup>20</sup>. Тема «козла» продолжает волновать общественность и быть любимой и в наше время. О чем, в частности, повествует следующий анекдот. На возмущенную реплику ответственного пассажира шикарного авто «Для Вас, козлов настроили подземных переходов, а Вы лезете под колеса!» скромный пешеход по фамилии Козлов умиленно замечает «Наш мэр всех жителей знает по фамилии». А напитки? Если пиво, то обязательно «Козел». В неиссякаемом творчестве Бориса Гребенщикова один из шлягеров забойно сопровождается сочным рефреном: «Козлы»! Видимо он обращается к публике, т.е. к нам. Да что там говорить, в лексиконе молодежи и особенно интеллигенции, словарный запас которой лаконично представлен очень ограниченным словарем (меньше даже, чем у Людоедки-Элочки), состоящим из таких интегральных по емкости значения слов как «блин, короче, типа того, конкретно», обращение «козел» занимает ведущее место по частоте

---

<sup>19</sup> Безопасность в техносфере № 1, 2006 (стр. 1, 5).

<sup>20</sup> Паперная Э.С., Розенберг А.Г., Финкель А.М. Парнас дыбом: Литературные пародии / Сост., подгот. текста и вступ. статья Л.Фризмана. – М.: Худож. Лит., 1990. – 126 с.

употребления. Собственно, о чем это мы? Ах да, о «безопасностьведении». По сравнению с предыдущими примерами с предметом данной предлагаемой науки не так все просто, как кажется. В самом деле, что может являться ее предметом? Только одно – ОТСУТСТВИЕ, и больше ничего. Ведь безопасность это отсутствие опасности. Интегральная наука, интенсивно и энергично изучающая только отсутствие, хотя бы и опасности. Ведь для отсутствия абсолютно все равно, что отсутствует. Ежели ее (его) нет, какая разница, что оно собой представляет? А если безопасности вовсе нет, как было замечено выше, то что вообще может изучать «безопасностьведение»? Но любая информация всегда содержит в себе не только негативное начало, но и обязательно позитивное. В чем же позитивность идеи «безопасностьведения»? Это трудновыговариваемое, труднонаписанное и совсем непонимаемое слово заставляет нас невольно задать вопрос: «А может ли вообще быть ситуация, которую хотя бы субъективно, абстрактно можно было бы охарактеризовать как абсолютно безопасную?». МОЖЕТ! А точнее, уже была, всем известна и хорошо описана. Это сфера, в которой протекала жизнь первочеловека, Адама в раю, в кущах Эдема. Это парадизосфера<sup>21</sup>. Жизнедеятельность человека именно в парадизосфере характеризуется полной и абсолютной безопасностью (конечно с гносеологической точки зрения, а не с семасиологической). События, происходившие там, хорошо известны представителям, исповедующим вероучения ведущих религиозных конфессий мира: иудаизма, христианства (православного и католического) и ислама. Описывают эти события, которые нас собственно и интересуют, главные священные книги этих религий: Тора<sup>22</sup> (Пятикнижие Моисеево), книга Брейшит 2/16/-2/17/; Библия<sup>23</sup> (Ветхий Завет, Пятикнижие Моисея), Бытие 2,16-2,17; Коран<sup>24</sup>, Сура 2. Корова 33(35).

<sup>21</sup> Парадиз (гр. paradeisos сад, рай) – рай.

<sup>22</sup> **ТОРА** (ПЯТИКНИЖИЕ МОИСЕЕВО) / Редактор русского перевода П.Гиль. Под люшей редакцией проф. Г.Брановера. – “ШАМИР” Иерусалим \* Москва: “АРТ-БИЗНЕС-ЦЕНТР”, 5753 \* 1993. – 1136 с.

<sup>23</sup> **БИБЛИЯ** Книги священного писания ветхого и нового завета. В русском переводе с параллельными местами и приложениями / Библейское общество – М.: 1995.

<sup>24</sup> **КОРАНЬ**. Переводъ съ арабского языка. Г.С.Саблукова. / Третье издание. КАЗАНЬ. Центральная Типография. 1907.

Здесь описывается сюжет, который всем известен как история первородного греха. Авторов статьи интересует в нем один эпизод, а именно заповедь Создателя первочеловека своему созданию, Адаму. Непонятно, как ученые «безопасники» до сих пор не узнали в этой заповеди первого документа по «Безопасности жизнедеятельности». Этот документ идеален по своему построению, структуре и лаконичности. В нем есть все, что гарантирует полную безопасность жизнедеятельности человека. В нем сказано, что первочеловек **МОЖЕТ** делать, чего ему делать **НЕЛЬЗЯ** и каким **ПОСЛЕДСТВИЕМ** чревато несоблюдение данного запрещающего правила. Экуменическая<sup>25</sup> значимость редакции этого вербального текста столь замечательна, что не может не быть приведена как в оригинале, так и в параллельном переводе. Поскольку завораживающая вязь иврита, кириллицы, готики и арабской письменности производит не только энigmatическое, но и мистическое воздействие, см. Таблицу 14.

Дальнейшие события развивались, как известно, следующим образом. Ева «жизнь» (она же Хавва), жена Адама «красная земля» (он же Абу-л-башар «отец человечества»<sup>26</sup>), соблазненная голосом змея-обольстителя (он же Иблис), который она, видимо, приняла за собственный внутренний голос, съела запретный плод с дерева познания добра и зла. После чего она очень настойчиво предложила попробовать Адаму, который, несмотря на запрет, не смог возразить жене и попробовал.

**Нельзя нарушать правила безопасности жизнедеятельности!**

---

<sup>25</sup> **ЭКУМЕНИЗМ, ЭКУМЕНИЧЕСКОЕ** движение [ср.-лат. oecumenicus вселенский < гр. oikumenē обитаемая земля] – зародившееся в конце 19 в. движение христианских, гл. обр. протестанских, церквей ставящее целью создание всемирного («вселенского») объединения церквей. В настоящее время к движению примкнули англиканские, старокатолические православные церкви; э. стремится к усилению роли церкви в политической жизни общества, особенно в странах Азии, Африки и Латинской Америки.

<sup>26</sup> **Ислам:** Энциклопедический словарь. – М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. – 315 с.: ил.

<p>טוּ וַיִּצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכָּל עֵץ־הַגָּן אֲכַל תֹּאכַל: " וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע לֹא־תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי־כִּיּוֹם אֲכַלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת : אֲכַלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת :</p>	<p>/16/ И ЗАПОВЕДАЛ БОГ ВСЕСИЛЬНЫЙ ЧЕЛОВЕКУ, СКАЗАВ: “ОТ ВСЯКОГО ДЕРЕВА САДА МОЖЕШЬ ЕСТЬ. /17/ ОТ ДЕРЕВА ЖЕ ПОЗНАНИЯ ДОБРА И ЗЛА, ОТ НЕГО НЕ ЕШЬ, ИБО КАК ТОЛЬКО ВКУСИШЬ ОТ НЕГО, ДОЛЖЕН ТЫ УМЕРЕТЬ”.</p>
<p>Ἰ   Ἡ ζαποβῆδα γὰρ εἶπεν ἁδάμδ, γλαγόλα: Ὡ βσακαγω δρέβα, ἔζε βχ ραν, ἴ ενῆδαῖο ενῆσι:   Ὡ δρέβα же, ἔζε ραζδ- μῆτι δόβεοε ἦ λδκῆβοε, не энῆсте Ὡ негῶ: (в) ἂ βоньже ἄце де́нь енῆсте Ὡ негῶ, емéргῖю оῖмрече.</p> <p>27</p>	<p><sup>16</sup> И заповедал Господь Бог человеку, говоря: от всякого дерева в саду ты будешь есть, <sup>17</sup> а от дерева познания добра и зла не ешь от него, ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертью умрешь.</p>
<p>16. Und GOTT der HERR gebot dem Menschen, und sprach: Du sollt essen von allerley Bäumen im Garten; 17. Aber von dem Baum des Erkantniß Gutes und Böses sollt du nicht essen: denn welches Tages du davon issest, wirst du des Todes sterben.</p>	<p>16. Præcepitque ei dicens: Ex omni lingo paradise comede: 17. de lingo autem scientiæ boni et mali ne comtdas; in quocumquo enim die comederis ex eo, morte morieris. <sup>28</sup></p>
<p>وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ</p>	<p>33 (35). И Мы сказали: «О Адам!» Поселись ты и твоя жена в раю и питайтесь оттуда на удовольствие, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, чтобы не оказаться из неправедных»<sup>29</sup>.</p>

Слишком поздно понял это Адам. И хотя Создатель отнесся к поступку Адама достаточно лояльно, не лишил его жизни, наказание все равно оказалось достаточно тяжким. Адам и Ева были высланы из сада Эдемского,

<sup>27</sup> БИБЛИЯ сурѣчь КНИГИ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ ветхаго и новаго завета. / Москва Сенодальная типография. – АЦДІ (1914) (Кириллица).

<sup>28</sup> BIBLIORUM SACRORUM EDITIO. TOMUS PRIMUS / JUSSU CHRISTIANISSIMI REGIS AD INSTITUTIONEM SERENISSIMI DELPHINI / PARISIIS, EXCUDEBAT FR.AMB.DIDOT NATU MAJ. – M.DCC.LXXXV (1785). (GENESIS. CAPUT II) (Латынь).

<sup>29</sup> Коран. Пер. с араб. Акад. И.Ю.Крачковского. Предисл. к изд. 1986 г. П.Грязневича: предисл. к изд. 1963 г. В.Беляева, П.Грязневича. – М. СП ИКПА. 1990. – 512 с.: ил.

с перспективой нелегкой жизни впереди. Для Евы: «В болезни будешь рожать детей». Для Адама: «В поте лица твоего будешь есть хлеб». Из парадизосферы Адам и Ева сразу попадают в ноксосферу<sup>30</sup>. Теперь можно с уверенностью сказать, что первородный грех есть пограничная ситуация между парадизосферой и ноксосферой. Эта пограничная ситуация, имеющая вполне определенное место и время действия, являет собой момент рождения самой первой науки, которую жизнь преподала первым людям. Видимо, именно в отношении Адама великий русский поэт сказал: «Его пример другим наука». И эта наука - «Безопасность жизнедеятельности». Место рождения БЖД – рай, Эдемский сад. Вот откуда есть и пошла БЖД. Время рождения – 5508 год от Сотворения Мира до Рождества Христова, т.е. 7515 лет тому назад<sup>31</sup>. Отсюда следуют два важнейших вывода. Первый: «Безопасность жизнедеятельности» как наука возникла в кущах Эдемского Сада 7515 лет тому назад. Второй: «Безопасность жизнедеятельности» была самой первой наукой на земле; именно она открыла дорогу всем другим наукам после того, как первые люди съели плоды с дерева познания добра и зла, нарушив первое в их жизни «Правило по Безопасности жизнедеятельности». Этот сюжет не только очень подробно описан, но и великолепно проиллюстрирован художниками разных стран и эпох. Что подчеркивает безусловную значимость этого события в истории человечества. Авторы не могли равнодушно пройти мимо галереи живописных работ, иллюстрирующих этот важнейший эпизод из жизни человечества, и решили некоторые из них, выборочно продемонстрировать в данной статье без особой систематики. Сюжет этот интересовал художников с очень давних времен и волнует по настоящее время. Он нашел свое художественное воплощение в различных работах от ранней христианской архаики через готику, искусство возрождения, классицизм и реализм до

---

<sup>30</sup> **НОКСОСФЕРА**, пространство, в котором постоянно существуют или периодически возникают опасности [18].

<sup>31</sup> **БИБЛЕЙСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ**. В 2-х книгах. / Репринтное воспроизведение издания «Полная популярная Библейская энциклопедия, в 4-х выпусках. Москва. 1891 г.». Книга 1 А-Н. – М.: NB-press. ЦЕНТУРИОН. АПС. - 1991 с. 496.

абстрактных трактовок различных формальных направлений, произведений массовой культуры и откровенного куртуазного кича<sup>32</sup> настоящего времени.

В первом томе нового издания Православной энциклопедии статья Адам проиллюстрирована двумя репродукциями из раннего христианства. Это (Рис. 1) роспись в катакомбах святых Петра и Марцеллина в Риме (2-я пол. III – 1-я пол. IV в.) и (Рис. 2) мозаика Палатинской капеллы в Палермо (50-60-е гг. XII в.).

На репродукциях, воспроизводящих замечательные фрагменты архаического искусства раннего христианства, прекрасно читается сюжет. Адам и Ева чувствуют искренний стыд, связанный с нарушением первого в истории человечества «Правил по безопасности жизнедеятельности», искренне раскаиваются в этом и готовы понести заслуженное наказание. Результатом познания стала осознанная необходимость использования средств индивидуальной защиты, которые достаточно хорошо прорисованы на представленных фрагментах.



Рис. 1

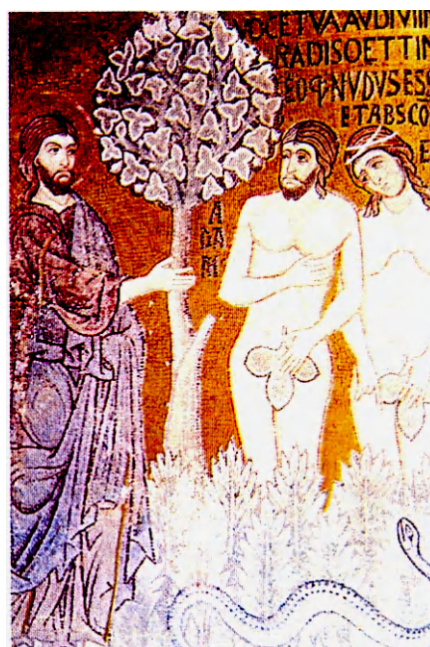


Рис. 2

<sup>32</sup> **Чегодаева М.А.** Китч, китч, китч. – М.: 1990. – 56 с. – (Новое в жизни, науке, технике. Сер. «Искусство»; № 2).

В той же энциклопедии, в отдельном томе, посвященном истории Русской Православной Церкви, приведена иллюстрация интересного фрагмента росписи 1640-1641 гг. церкви святого Николая (Николы Надеина) в Ярославле (рис. 3).



Рис. 3

«Изгнание из рая», ветхозаветный сюжет, в православной канонической иконографии встречающийся не часто.

Европейское искусство XI века характеризуется стилем, условно называемым «романским». Гильдесгеймские<sup>33</sup> двери - один из ранних памятников этого стиля. Какие занятные сцены разворачиваются в серии бронзовых рельефов на дверях церкви св. Михаила! Сколько непосредственности и пылкой экспрессии в тощих и некрасивых фигурках, которые живут напряженно-страстной жизнью. Вот Адам и Ева простирают навстречу друг другу руки, как бы жонглируя запретными плодами (рис. 4).

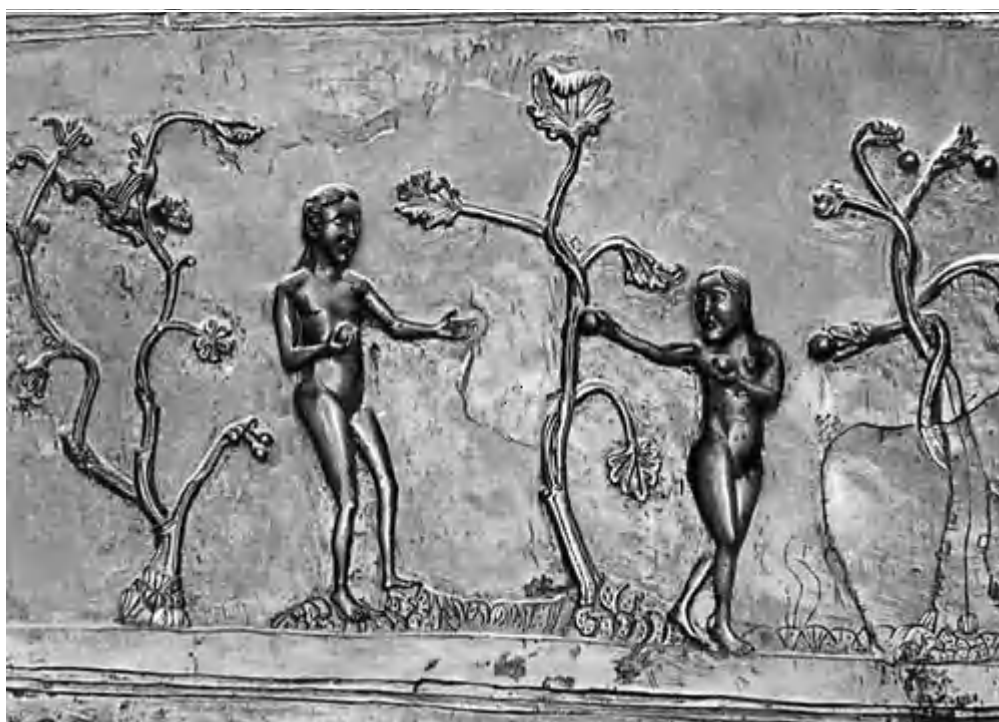


Рис. 4

А вот Ева, оправдываясь в своем грехе перед ангелом, выразительно указывает пальцем на змея как на подстрекателя и виновника нарушения заповеди, т.е. правила по «Безопасности жизнедеятельности» (рис. 5).

---

<sup>33</sup> Гильдесгейм – город в ФРГ, в земле Ниж. Саксония, между Ганновером и Брауншвейгом.



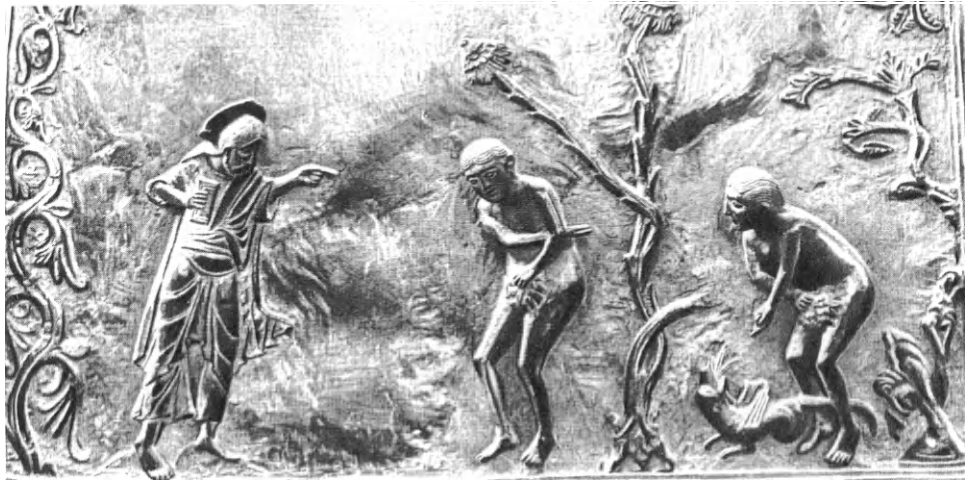


Рис.5

В период раннего Ренессанса (15 век) в Нидерландах интересующий нас сюжет разработал Хуго Ван дер Гус, в левой створке диптиха (алтаря, составленного из двух досок, скрепленных петлями) Грехопадение (рис. 6).



Рис. 6

Полаящерица, получеловек, змий в этом изображении грехопадения Адама и Евы с беспокойством следит, как Ева, стыдливо прикрытая продуманно посаженным ирисом, протягивает руку к Древу Познания за вторым яблоком, отведав кусочек первого. Тщательность, с какой выписан каждый лист, былинка, завиток волос, поразительна. (Обращает на себя внимание необычная коса на затылке у змия). Чистые, светоносные краски и откровенность в изображении этих фигур типичны для нидерландской живописи XV века. Слава художника распространилась вплоть до Италии, где один из его алтарей произвел сенсацию во Флоренции. Согласно преданию, по дороге в Кельн в 1481 году художник потерял рассудок. Он умер в следующем году, так и не обретя его.

Коренной перелом в развитии нидерландского искусства первой четверти 15 в. совершили братья Ван Эйк – основоположники реализма в Нидерландах. Их новое мировоззрение наиболее ярко раскрылось в Гентском алтаре, исполненном для капеллы Вейда (1426-1432, Гент, провинция Восточная Фландрия, Готический собор св. св. Бавона) – одном из замечательных произведений Северного Возрождения. Гентский алтарь – большой двухъярусный многочастный складень – ряды картин и сотни фигур объединены в нем идеей и архитектурной. Верхний ярус замыкается обнаженными фигурами Адама и Евы (рис.7), прародителей человечества, воплощающих образы совершенных людей.

Для авторов человеческая сущность раскрывается здесь, прежде всего в высоком этическом призвании людей, духовной красоте и благообразии черт – таким представлен Адам – высшее создание природы.



Рис. 7

Замечательным представителем итальянского Кватроцента является живописец флорентийской школы Мазаччо, один из основоположников реалистического искусства Возрождения. Его произведения полны внутренней силы. Он создает монументальные фигуры, подчеркивая с помощью мощной светотеневой моделировки их телесность и объем. Примером этого являются фрески «Грехопадение» (рис.8) и «Изгнание из рая» (рис.9) 1427-28 гг. капеллы Бранкаччи церкви Санта-Мария дель Кармине во Флоренции. Работа замечательно показывает две фазы драматического перехода первых людей из парадизосферы в ноксосферу с существенными изменениями в их внешности, даже анатомического плана.



Рис. 8



Рис. 9

Другой выдающийся представитель раннего Возрождения, итальянский скульптор Лоренцо Гиберти работал во Флоренции в 15 веке. Вся его творческая жизнь была посвящена решению единственной проблемы – созданию живописного монументального декоративного рельефа. Его основные произведения предназначались для оформления флорентийского баптистерия. Двери баптистерия, исполненные Гиберти, стали одной из достопримечательностей Флоренции. «Врата рая» назвал их Микеланджело. Нас интересует рельефная композиция, рассказывающая полную историю Адама и Евы в раю (рис. 10). Первородный грех изображен в середине ее левого края, а изгнание из рая занимает правую часть. В этом рельефе сделаны первые шаги на пути оптического завоевания пространства.



Рис. 10

В 16 веке, в период Высокого Возрождения сюжет, связанный с нарушением первого в истории человечества «Правила по безопасности жизнедеятельности», традиционно трактуемый как Первородный грех, начинает волновать самых выдающихся представителей Ренессанса: Микеланджело, Рафаэля и Тициана в Италии; Скореля и Босха в Нидерландах; Дюрера и Кранаха в Германии.

Представление о самых светлых и возвышенных идеалах гуманизма Возрождения с наибольшей полнотой воплотил в своем творчестве Рафаэль Санти. Младший современник Леонардо, проживший короткую, чрезвычайно насыщенную жизнь, Рафаэль синтезировал достижения предшественников и создал свой идеал прекрасного, гармонически развитого человека в окружении величавой архитектуры или пейзажа. Такими мы

видим Адама и Еву (рис. 11) на росписях потолка Станцы (парадные апартаменты) делла Сеньятура (комната печати) Ватиканского дворца.



Рис. 11

Дар Рафаэля – монументалиста и декоратора – проявился здесь во всем блеске. Изображения первых людей столь совершенны, что не нуждаются в каких-либо комментариях, лишь мешающих восхищенному созерцанию.

На долгие годы определило пути развития венецианской школы живописи искусство ее главы – Тициана. Наряду с искусством Леонардо, Рафаэля и Микеланджело оно представляется вершиной Высокого Возрождения. Сюжет «Грехопадение», который представлен на рис. 12, относится к поздним произведениям художника, в которых обострение трагедийного начала вызывают усиление феодально-католической реакции и глубокий кризис, переживаемый Венецианской республикой. Но даже в этой ситуации

Тициан не утратил веры в гуманистический идеал. Человек для него до конца оставался высшей ценностью существующего.



Рис. 12

Нидерландский живописец Ян Ско́рель был ученым, поэтом, музыкантом. Работал он главным образом в Утрехте, где в лучших своих произведениях, органично претворяя влияние итальянского Возрождения, создал жизненные гуманистические образы. К таким относятся Адам и Ева (рис. 13).

Застывшие наподобие статуй фигуры Адама и Евы, заключенные в раму из дерева с пышными кронами, и ландшафт, где вьющаяся по равнине река прокладывает путь вдаль, господствуют в этом изображении райского сада. Скорель много путешествовал, и стиль его живописи синтезировал тонкость его нидерландских предшественников с реализмом форм итальянского искусства.



Рис. 13

Откровенная, смелая обнаженность и весомость объемов фигур, охваченных твердым, уверенным контуром, типичны для религиозной живописи Скореля и обнаруживают влияние мастеров итальянского Ренессанса Микеланджело и Рафаэля, которых художник знал, когда жил в Риме. Его укорененность в традиции североевропейской живописи позволила ему изобразить пейзаж с большим чувством и наполнить его восхитительными подробностями, такими как маленькие зверушки на первом плане. В середине XVI века известность Скореля была так велика, что ему заказали реставрацию великого Гентского алтаря Яна Ван Эйка.

Нидерландский живописец Иероним Босх работал в Хертогенбосе (Брабант). В его религиозных и жанровых композициях изощренная средневековая фантастика, трагическая окраска образов своеобразно



сочетались с фольклорными сатирическими и нравоучительными тенденциями, смелой реалистической трактовкой народных типов и пейзажей. К таким работам относится и его триптих «Сад земных наслаждений» 1504 г., левая часть которого изображает рай (рис. 14). Из всех известных работ на эту тему картина Босха лучше всего воспроизводит Эдемский сад как парадизосферу.

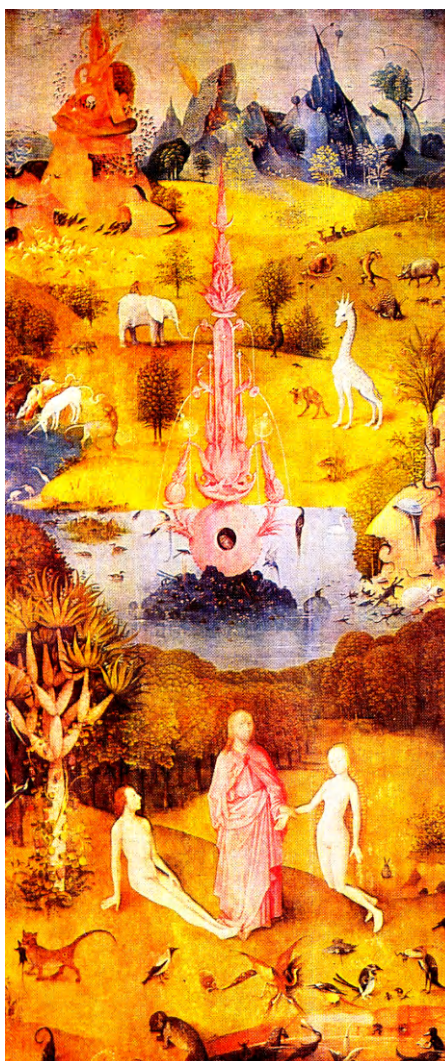


Рис. 14

Альбрехт Дюрер, великий художник-мыслитель Германии, в творчестве которого нашли глубокое отражение идейные достижения и содержание грозной бушующей эпохи. Он обобщил реалистические искания предшественников и современников в целостную систему художественных воззрений и тем положил начало новому этапу в развитии немецкого

искусства. Художник изучал пропорции человека, работал над проблемой изображения обнаженного тела. В резцовой гравюре (1504) на меди «Адам и Ева» (рис. 15) Дюрер стремился воплотить классический идеал красоты. Объемность округлой, почти скульптурной формы подчеркнута как бы скользящими по поверхности поперек строения формы круглящимися штрихами. В живописно трактованный лесной пейзаж органически включены фигуры людей и животных, воплощающих различные символы.



Рис. 15

Одновременно с Дюрером и вслед за ним выступила плеяда крупных художников, среди которых был тонко чувствующий гармонию природы и человека Лукас Кранах Старший. В творчестве Кранаха принципы искусства Возрождения, острота наблюдений, гуманистические устремления сочетаются часто с пережитками готики, линейной стилизацией, узорностью

письма. Большую роль в картинах Кранаха играет поэтический, богатый деталями пейзаж. Все это присутствует в его картине «Адам и Ева» (рис. 16).



Рис. 16

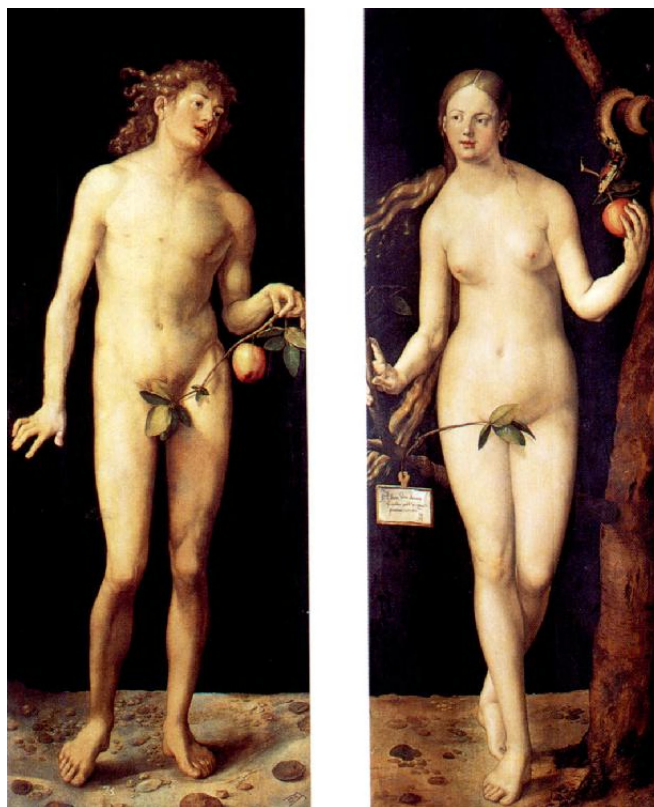


Рис 17

На рис.17 авторы статьи приводят работу «Адам и Ева» неизвестного им художника. Репродукция взята случайно из Интернета и очень им понравилась. Судя по всему, она принадлежит кисти какого-то большого мастера Ренессанса. Авторы статьи надеются, что кто-нибудь из читателей, занимающихся вопросами безопасности жизнедеятельности, знаком с этим произведением, знает его автора и может быть сообщит на сайт свои комментарии к этому, надо полагать, шедевру.

Главой фламандской школы живописи, одним из величайших мастеров кисти прошлого был Питер Пауль Рубенс. В его творчестве ярко выражены и мощный реализм, и национальный своеобразный вариант стиля барокко. На рис. 18 показана работа «Адам и Ева», в которой выразительные фигуры, исполненные патетики и охваченные стремительным напряженным движением, отличаются мощной светотенью и пластической убедительностью форм.



Рис. 18

Творчество гениального голландского художника Рембрандта Харменса Ван Рейна – одна из вершин мировой живописи. Но не менее велик он и в гравюре, являясь одним из величайших мастеров офорта. Офортные листы мастера поражают богатой гаммой тональных переходов, тончайшими градациями света, естественным соединением текучести, подвижности, изменчивости – то есть динамически-временного ощущения мира – с повествовательностью. Таким перед нами предстает и офорт 1638 года «Адам и Ева» (рис. 19). Религиозная тема была в то время основной в европейском искусстве. И поэтому, обращаясь к темам Ветхого завета, Рембрандт использует всем знакомые библейские легенды. Но есть и другая, глубокая причина постоянной привлекательности для художника религиозных сюжетов. Рембрандт любит изображать простолюдинов, задавленных нуждой и страданиями, но при этом художнику важно показать их значительность. Делая своего героя-плебей действующим лицом волнующей глубины и человечности библейской легенды, Рембрандт возвышает и поэтизирует его. Что мы видим на офорте Рембрандта? Ева пытается откусить сорванный запретный плод. Адам в нескрываемом испуге пытается помешать ей левой рукой, правой как бы показывает, что Создатель запретил рвать плоды с дерева Познания добра и зла. Об этом красноречиво говорит поднятый вверх указательный палец Адама. Обращение к ветхозаветным сюжетам позволяет Рембрандту наполнять каждую сцену лирической одушевленностью, утверждать общечеловеческое значение воплощаемых им образов.



Рис. 19

Нельзя не вспомнить имя удивительного французского художника-графика Гюстава Доре. Его творчество хорошо известно нам с детства по блестящим, прославившим его полным фантазии и юмора текстовым рисункам к произведениям Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль», Сервантеса «Дон Кихота», Данте «Божественной комедии» и др. Не прошел он и мимо Библии, прекрасно проиллюстрировав ее. На рис. 20 можно видеть романтически эффектный, тщательно проработанный лист «Изгнание из рая», поражающий игрой воображения.



Рис. 20

На рис. 21 представлена работа (1898 г.) выдающегося русского художника Михаила Васильевича Нестерова, чье творчество отличается замечательно чистой и одухотворенной красотой образов русской природы, в единении с которой раскрываются образы людей. Нестеров путем отбора самых важных, с его точки зрения, деталей добивается особой эмоциональной насыщенности и поэтичности пейзажа, заставляет зрителя смотреть на природу своими глазами, умеет показать то, что до него не было в ней увидено и запечатлено. Самое характерное в его «нестеровских» пейзажах – это их почти щемящая «одухотворенность». Эти пейзажи можно рассматривать бесконечно долго, наслаждаясь их музыкальным ритмом, гармонией чувств, которые они рождают, и в то же время, находя неожиданно новые поэтические детали. Сам Нестеров, с присущим ему умением точно и четко формулировать свои мысли и чувства, говорил, что его призвание «... живые люди, живая природа, пропущенная через мое чувство, словом «опоэтизированный реализм». Одухотворенность композиции и эмоциональный настрой его работы «Адам и Ева»

реминисцирует с его же более поздним произведением «Два лада», хотя трепетные русские березки последней заменены экзотическими «кипарисами» Эдемского сада.

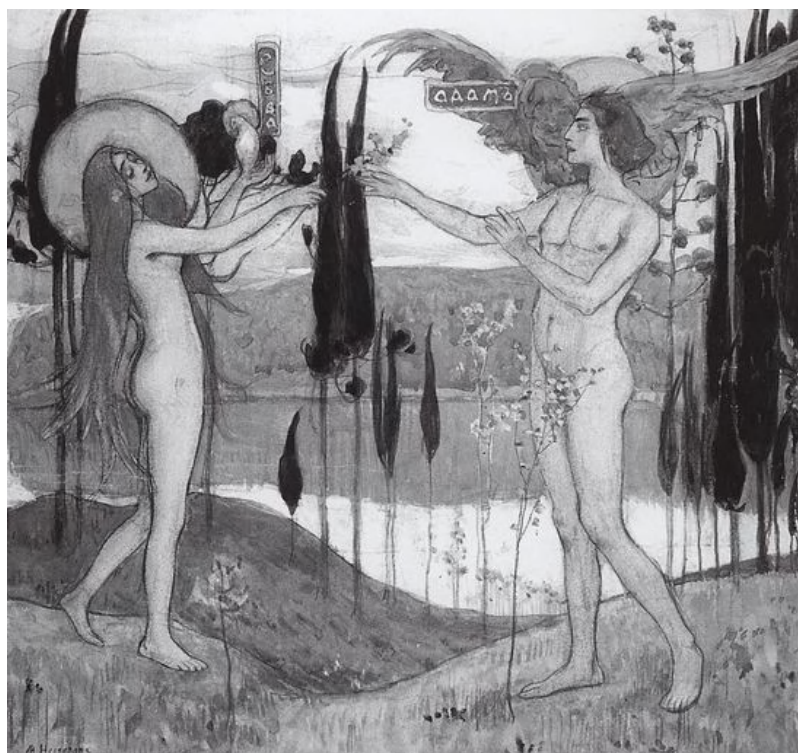


Рис. 21

Сюжет Первородного греха продолжает волновать художников, чье творчество лежит уже за пределами традиционного реализма. Так, для представителя постимпрессионизма Поля Гогена картина 1902 г. «Адам и Ева» (рис. 22) стала последним полотном в его творчестве на тему грехопадения и утраченного рая. В наиболее каноничном византийском и европейском изводе<sup>34</sup> (Адам и Ева под деревом познания добра и зла) оно завершает большой ряд произведений, в которых «экзотическая, темнокожая туземка» Ева стала новой персонификацией древнего библейского образа, - обновленным мифом новоевропейского сознания. Адам и Ева – зашифрованный предсмертный автопортрет Гогена, в чем заключается особый драматизм этой поздней версии грехопадения. Извечная проблема гогеновского мифа – мотив искушения находит свое разрешение только в

<sup>34</sup> **ИЗВОД**, В филологии: разновидность текста рукописного памятника по особенностям языка. *Например: Старославянская рукопись русского извода.*



смерти. Отсюда глубокая человечность, искренность и, одновременно, меланхолия этого полотна.

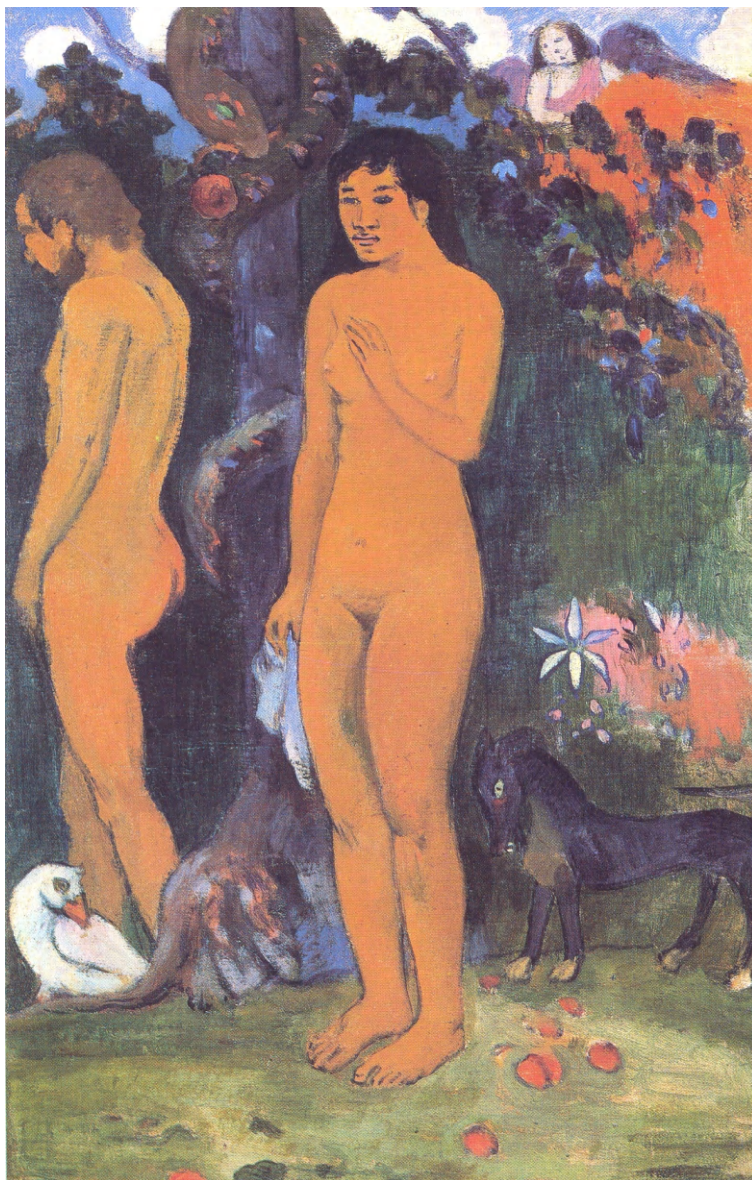


Рис. 22

Живописец и график Марк Шагал является создателем ирреальных произведений (часто на фольклорные и библейские темы), отмеченных тонкой красочностью и выразительным живописным рисунком. Его «Адам и Ева» (рис. 23), витражное произведение, не претендует на философское прочтение и представляет собой декоративно-красочное решение сюжета, в котором контуры тел Адама и Евы только угадываются.



Рис. 23

Сюжет первого в истории человечества нарушения Правила безопасности жизнедеятельности (Первородный грех) и его драматических последствий (Изгнание из рая), характеризующий переход первых людей из парадизосферы в ноксосферу, находит место и в массовой культуре, производство, распространение и потребление продуктов которой носит в настоящее время индустриальный характер. Изобразительно-смысловой диапазон массовой культуры очень широк – от примитивного китча до достаточно сложных форм. Для ее эстетики характерно постоянное балансирование между тривиальным и оригинальным, агрессивным и сентиментальным, вульгарным и изощренным. На рисунках 24-27 представлены некоторые формы этой продукции. Актуализируя и опредмечивая ожидания массовой аудитории, массовая культура отвечает ее потребностям в досуге, развлечении, игре, общении, эмоциональной компенсации или разрядке.



Рис. 24



Рис. 25

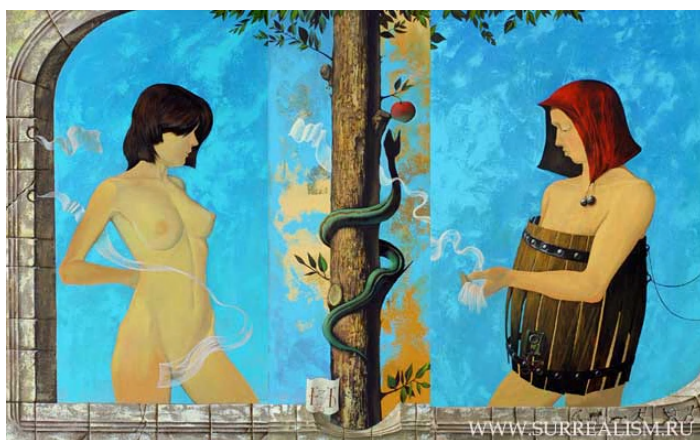


Рис. 26



Рис. 27

Но разговор о художественной интерпретации интересующего нас сюжета хочется закончить примером самого гениального живописного воплощения этой библейской страницы. Речь идет о Сикстинской капелле в Ватикане, фрески плафона которой (1508-12) – самый грандиозный из осуществленных замыслов великого Микеланджело Буонаротти. Роспись громадного свода, перекрывающего обширную (40,93 x 13,41 м) папскую капеллу, включает в себя 9 больших композиций в зеркале свода на темы книги Бытия — от «Сотворения мира» до «Всемирного потопа», 12 огромных фигур сивилл и пророков в боковых поясах свода, цикл «Предки Христа» в распалубках и люнетах, 4 композиции в угловых парусах на темы чудесного избавления иудейского народа. Десятки величественных персонажей, населяющих этот грандиозный универсум, наделенные титаническим обликом и колоссальной духовной энергией, являют необыкновенное богатство сложнейших, пронизанных мощным движением жестов, поз, контрапостов, ракурсов. Во всем этом богатстве сегодня нас интересует только одна композиция, «Грехопадение и изгнание из Рая» (рис. 28). Сексуальные аллюзии в ней очевидны, хотя Микеланджело считал сексуальные взаимоотношения большим грехом. Для нас важно, что в рамках одной композиции автор фрески дал одновременно две фазы процесса перехода перволюдей из парадизосферы в ноксосферу. Поскольку по этим двум позициям уже можно проследить, как изменились люди, их внешность, их эмоциональное состояние. Слева мы видим прекрасные образы, справа – безобразные. Можно предположить какие трудности их, наших пращуров, ждут впереди. Это произведение столь глубоко по содержанию и прекрасно по форме, что его можно обсуждать бесконечно. Но авторы статьи, в силу ограниченности во времени и пространстве, оставляют читателя наедине с гениальным произведением, чтобы он мог испытать бесконечное восхищение от неустанного созерцания шедевра.

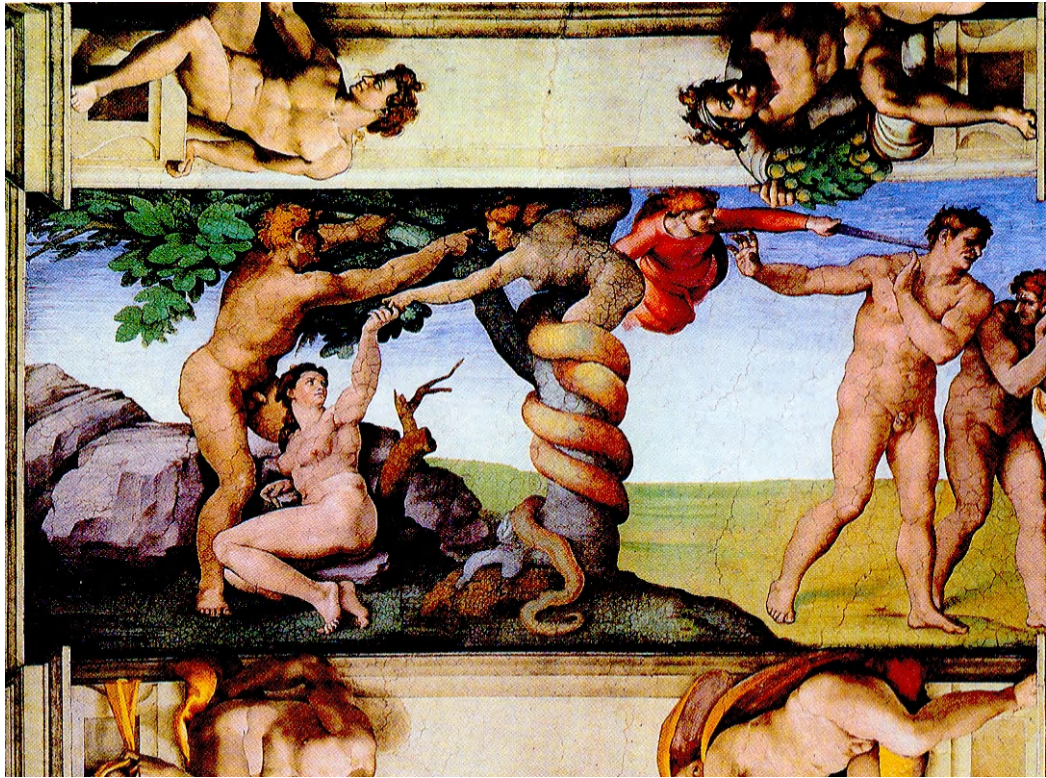


Рис. 28

Кто-то из читателей подумает, что авторы статьи намеревались прочитать лекцию по истории искусства? Ничего подобного. Речь идет только о «Безопасности жизнедеятельности». О ее генезисе.

Среди преподавателей МГТУ ходит притча, основанная на реальном факте, свидетели которого рассказывают, что на одном из научных заседаний был сделан анализ предполагаемого возникновения (генезиса) науки «Безопасность жизнедеятельности». Была высказана мысль, что БЖД начинается с момента, когда первый человек взял в руки камень, как орудие труда. Идея реминисцирует с работой Энгельса «Роль труда в процессе превращения обезьяны в человека», которая легла в основу марксистско-ленинской теории происхождения человека. К сожалению, у нас нет никаких письменных или иных наглядных свидетельств этого факта. Зато есть реальный письменный документ, о котором речь шла выше, свидетельствующий о первом нарушении человеком инструкции по безопасности жизнедеятельности. Адам, первый человек, нарушил заповедь своего Создателя. Безусловно, правомерны и другие теории возникновения

человека на земле. Например, теория эволюции Чарльза Дарвина, которую он развил в своей работе «Происхождение человека и половой отбор» и которая с тех пор вызывает столько же споров, сколько и восхищения. Или модная в настоящее время палеоуфологическая гипотеза о пришельцах из других миров, как основоположников цивилизации на земле. Но, к сожалению, мы пока не располагаем сколько-нибудь убедительными документальными или другими свидетельствами, подтверждающими эти гипотезы. В то время как первая теория, божественного происхождения, продолжает существовать, а в последнее время приобретает все большее число адептов даже среди высшей администрации и ученых, представляющих самые разные научные направления. Данный пример ни в коем случае нельзя считать призывом к пересмотру собственного мировоззрения. Каждый вправе, в соответствии с Законом РФ, быть приверженцем любой конфессии или придерживаться атеистических взглядов. Главное, чтобы при этом не умолялась актуальность дисциплины «Безопасность жизнедеятельности».

В вопросе генезиса БЖД авторы статьи вынуждены придерживаться концепции креационизма<sup>35</sup>, чтобы тем самым поставить точку и прекратить гонку по отысканию первоисточников происхождения науки Безопасность жизнедеятельности. Авторы статьи считают, что вопрос генезиса и первенства БЖД среди всех существующих наук раскрыт ими достаточно убедительно и больше не нуждается в каких-либо других доказательствах.

Однажды, в частной беседе один из преподавателей как-то посетовал: «Что может являться конечным продуктом БЖД для рядового, обычного, простого человека? Чем же должны заканчиваться научно-технические исследования в области безопасности жизнедеятельности?». Ответ тривиальный - любым документом, определяющим специфические поведенческие рамки жизнедеятельности человека, в границах которых

---

<sup>35</sup> **КРЕАЦИОНИЗМ** [ < лат. creation (creationis) создание] – идеалистическое направление в биологии, признающее возникновение мира, Земли, жизни, человека результатом «божественного творения», отрицающее изменение видов в их историческом развитии.

обеспечивается и гарантируется его безопасность. Перечень подобных документов дан в Таблице 15.

Таблица 15.

№ п/п	Иерархический перечень	Алфавитный перечень
1.	Знак	Акт
2.	Ярлык	Артикул
3.	Сообщение	Директива
4.	Памятка	Завет
5.	Инструкция	Закон
6.	Правило	Заповедь
7.	Рекомендация	Знак
8.	Повеление	Инструкция
9.	Приказ	Кодекс
10.	Требование	Конституция
11.	Циркуляр	Мандат
12.	Директива	Норма
13.	Положение	Памятка
14.	Предписание	Паспорт
15.	Мандат	Повеление
16.	Указание	Положение
17.	Норма	Правило
18.	Артикул	Предписание
19.	ТУ	Приказ
20.	Паспорт	Регламент
21.	Регламент	Рекомендация
22.	Стандарт	Сертификат
23.	Сертификат	Сообщение
24.	Акт	Стандарт
25.	Закон	Требование
26.	Кодекс	ТУ
27.	Конституция	Указание
28.	Заповедь	Циркуляр
29.	Завет	Ярлык

От ветхозаветной *заповеди* до *конституции* – такова эволюция статуса<sup>36</sup> поведенческих документов по безопасности жизнедеятельности. Нарушение каждого из этих документов всякий раз приводит к драматическим, а то и трагическим последствиям, как отголосок Первородного греха человека.

Если обратиться к литературе, которая волновала нас смолodu, то можно вспомнить, что безопасность жизнедеятельности бравого солдата Швейка описал Я.Гашек. Безопасность жизнедеятельности великого комбинатора Остапа Бендера осветили уже два автора - И.Ильф и Е.Петров. В создании данного проекта принимали участие три человека. Это объясняется сложностью задачи, поскольку главным героем является собирательный образ, т.е. человек вообще. Читатели обычно интересуются, как в таких случаях протекает творческий процесс. Какое участие каждый из соавторов принимает в проекте. Не пишут же они одной авторучкой? Чтобы сразу снять эти естественные, традиционные вопросы, авторы готовы открыть секрет своего творческого сопроцесса, рассказать, какую конкретную работу выполнял каждый из соавторов.

Белов Сергей Викторович – идея печатного проекта, тематическая компоновка материала, контроль над реализацией проекта и его научное редактирование.

Козьяков Анатолий Федорович – информационное обеспечение проекта литературно-художественной и научно-технической литературой, подбор, подготовка, обработка и селектирование фактологического материала, работа с нормативными документами.

Ванаев Владимир Степанович – черновик, компьютер, глупости.

Сокращенный вариант статьи планируется к публикации в журнале «Безопасность жизнедеятельности» № 2 за 2008 год. Редакционная правка превратила статью в жертву настоящего аутодафе. Поскольку журнальный вариант являет собой результат жесточайшей вивисекции, авторы вынуждены заявить здесь, что содержание и смысл отредактированного

---

<sup>36</sup> СТАТУС [ < лат. status состояние дел, положение] – правовое положение.



варианта статьи может полностью не соответствовать конечному мнению и первоначальным намерениям авторов статьи.

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СТАТЬЕ

**Антонимі́я** – тип семантических отношений лексических единиц (*антонимов*), имеющих противоположные значения [16].

**Анто́нимы** (от греч. anti- – против и óнума – имя) – слова одной части речи, имеющие противоположные значения [16].

**Дескрíптор** – лексическая единица, выраженная информативным словом (вербально<sup>37</sup>) или кодом и являющаяся именем класса синонимичных или близких по смыслу ключевых слов (ГОСТ 7.74-96).

**Дефиниция** (< лат. definition определение) – логическое определение понятия, установление содержания понятия, его отличительные признаки [30].

**Зависимое слово** – такое слово В словосочетания АВ, которое может быть опущено без нарушения внешних синтаксических связей этого словосочетания в предложении [34].

**Знак** – материальный предмет (явление, действие, событие) который выступает в процессе коммуникации как представитель другого предмета, свойства или отношения и используется для передачи, переработки и хранения информации (ГОСТ 7.0-99).

**Значение** – смысл, то, что данный предмет (слово, знак, жест) обозначает [3].

**Инверсия** – порядок слов, обратный по отношению к нормальному для данного типа синтаксических отношений [34].

**Лексéма** – слово в одном из его значений; именно лексема, а не слово, является реальной лексической единицей языка, потому что в норме каждое многозначное слово используется в высказывании в каком-то одном из своих значений [32].

**Лексическая единица** – слово, словосочетание или лексически значимый компонент сложного слова естественного языка (ГОСТ 7.25-2001).

---

<sup>37</sup> Вербальный [лат. verbalis] – устный, словесный [29].

**Лингвистика** (фр. *linguistique* < лат. *lingua* язык) – языковедение, языкознание, наука о языке [31].

**Моносем** – однозначное слово [4].

**Морфологический** – относящийся к *морфологии*, касающийся внешнего вида и строения; *лингв.* относящийся к выражению грамматических значений в пределах одного слова [31].

**Омонимия** (от греч. *homōnymía* – одноименность) – звуковое совпадение различных языковых единиц, значения которых не связаны друг с другом [16].

**Омóнимы** (гр. *homōnyma* < *homos* одинаковый + *onyma*, *onyma* имя) – слова, имеющие одинаковое звучание, но различное значение [31].

**Определение** – объяснение (формулировка), раскрывающее, разъясняющее содержание, смысл чего-нибудь [3].

**Полисем** – многозначное слово [4].

**Понятие** – форма мышления, отражающая существенные свойства, связи и отношения предметов и явлений (ГОСТ 7.0-99).

**Релевантность** – соответствие полученной информации информационному запросу (ГОСТ 7.73-96).

**Рема** – собственно содержание сообщения, то, что говорящий желает сообщить слушающему относительно темы (4).

**Семантика** (< гр. *sēmantikos* обозначающий) – 1) смысловая сторона языка, отдельных слов и частей слова; 2) то же, что *семасиология* [31].

**Семасиология** (гр. *sēmasia* обозначение + *logos* понятие, учение) – раздел языкознания, изучающий значения слов и изменение этих значений [31].

**Символ** – элемент согласованного набора материальных предметов, используемых для представления знаков (ГОСТ 7.0-99).

**Синонимия** (от греч. *synōnymía* – одноименность) – тип семантических отношений языковых единиц, заключающийся в полном или частичном совпадении их значений [16].

**Синонимы** (от греч. *synōnymos* – одноименный) – слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения [16].

**Словарь** – сборник слов(обычно в алфавитном порядке), с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык [3].

**Словник** – алфавитный список, реестр слов для словаря [3].

**Слово** – важнейшая структурно-семантическая единица языка, служащая для наименования предметов, процессов, свойств (БСЭ).

**Тезаурус** (от греч. thesaurós — сокровище, сокровищница) – множество смысловыражающих единиц некоторого языка с заданной на нём системой семантических отношений (БСЭ).

**Тема** – при актуальном членении высказывания та его часть, которая содержит меньше всего информации, выражает уже известное и как бы дает отправную точку для развертывания сообщения, для передачи нового, для собственно коммуникации (4).

**Термин** – слово или словосочетание, являющееся точным обозначением определенного понятия какой-либо области знания; чтобы быть термином в научном употреблении, слово должно иметь только одно определенное значение (ГОСТ 7.0-99; МСЭ).

**Этимология** (гр. etymologia < etymon истина; основное значение слова + logos понятие, учение) – определение происхождения слова и его родственных отношений к другим словам того же самого или других языков [31].

**СБОРНИК-РЕЕСТР**  
**значений, пояснений, определений и отношений существительного**  
**БЕЗОПАСНОСТЬ**  
**вне контекста и в сочетании двух и более лексических единиц в**  
**категориях слова, понятия, термина или дескриптора**  
**и прилагательного**  
**БЕЗОПАСНЫЙ, -ОЕ, -ЫЕ.**

1. Варианты (претензии) внеконтекстных значений слова *безопасность*

1.1 **Безопасность** – безвредность, неопасность, безобидность (разг.).

(Тезаурус: русский (Россия) Microsoft Word).

1.2 **Безопасность** личная и имущественная является главнейшим залогом человеческого развития. . . . (Брокгауз и Ефрон Энциклопедия в 86 томах с иллюстрациями и дополнительными материалами. 1890-1907. Электронная версия.).

1.3 **Безопасность** – отсутствие недопустимого риска. (ГОСТ Р 51898-2002). [Стандарт (гармонизирован) подготовлен с учетом Руководства ИСО/МЭК 51:1999 «Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты». В стандарте после определения термина опущена ремарка, которая в переводе Руководства дана в следующем виде [взята из Руководства ИСО/МЭК 2:1996, определение 2.5]. Это неточный перевод оригинала: NOTE Adapted from ISO/IEC Guide 2: 1996, definition 2.5, который должен выглядеть следующим образом: ПРИМЕЧАНИЕ Адаптирован из ИСО/МЭК Руководства 2:1996, определение 2.5. Таким образом, из Руководства 51 и, соответственно, из ГОСТ Р 51898-2002 исчезла концовка определения и важное примечание. Полная редакция неадаптированного определения термина *Безопасность* из Руководства 2 имеет следующий вид:

Безопасность – отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба.

Примечание. В области стандартизации безопасность продукции, процессов и услуг обычно рассматривается с целью достижения оптимального баланса ряда факторов,

включая такие технические факторы, как поведение человека, позволяющего свести устранимый риск, связанный с возможностью, нанесения ущерба здоровью людей и сохранности имущества до приемлемого уровня.].

**1.4 Безопасность** – отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба. (ГОСТ Р 1.0-92; ГОСТ Р 12.4.188-2000). [Термин полностью гармонизирован из Руководства ISO/IEC GUIDE 2:2004(E/F/R) «Стандартизация и смежные виды деятельности. Общий словарь», не считая опущенного Примечания после определения.].

**1.5 Безопасность** – отсутствие опасности; сохранность, надежность. (В.И.Даль Толковый словарь живого великорусского языка. Электронная версия.). [Словарь Даля - настоящий тезаурус. В данном случае приведено несколько значений слова *Безопасность*, одно из них определяет этимологическую природу его семантики через морфологию, два других представляют родственные слова синонимического ряда, что очень хорошо подчеркивает его внутреннее семантическое противоречие].

**1.6 Безопасность** – отсутствие опасности; сохранность, защищенность, безвредность. (Словарь современного русского литературного языка. Т.т. 1-17 Изд. АН СССР, М-Л, 1950-1965 г. / Т. 1. А – Б, 1948 г.).

**1.7 Безопасность** – положение, при котором кому-, чему-л. не угрожает **ОПАСНОСТЬ**. (Словарь русского языка: В 4-х т./АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А.П.Евгеньевой. – 3-е изд. стереотип. – М.: Русский язык, 1985-1988. Т.1. А-Й. 1985. 696 с.). [Фактически приведено значение словосочетания *Безопасное положение*, где *Положение* является знаменательным словом, а *Безопасность* прилагательным, характеризующим его качество, свойство, состояние].

**1.8 Безопасность** - положение, при котором не угрожает опасность кому-**ЧЕМУ-Н**. (Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57 000 слов/Под ред. докт. филол. наук, проф. Н.Ю.Шведовой. – 14-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз., 1983. – 816 с.). [С терминологической точки зрения определение характеризует не слово *Безопасность*, а сочетание слов *Безопасное положение*, где знаменательным словом является *Положение*, а *Безопасность* выступает в роли вспомогательного слова, определяющего качество, свойство, состояние знаменательного].

**1.9 Безопасность** – состояние деятельности, при котором с определенной вероятностью исключено проявление опасности. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.). [Дано контекстуальное определение термина *Безопасное состояние деятельности*].

**1.10 Безопасность** – состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз.

(Федеральный Закон РФ «О безопасности» от 5 марта 1992 г.). [Полная версия понятия *Состояние безопасности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз*, что, в частности, следует из преамбулы к закону. Очень убедительно сформулировано пояснение к понятию в виде конкретного синонима. Фактически понятие и его пояснение сводятся к классическому дуэту синонимов: *Безопасность - это защищенность*. По поводу слова *состояние*. Поскольку *безопасность* и *состояние* не являются синонимами, для терминологического понимания необходимо либо добавить последнее слово к исходному понятию, которое в этом случае станет *Безопасное состояние*, либо вообще убрать его из пояснения.]

**1.11 Безопасность** – состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз.

(Закон Российской Федерации «О безопасности» от 5 марта 1992 года).

**1.12 Безопасность** - состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз или опасностей. (ГОСТ Р 22.0.02-94).

**1.13 Безопасность** - состояние защищенности прав граждан, природных объектов, окружающей среды и материальных ценностей от последствий несчастных случаев, аварий и катастроф на промышленных объектах. (ГОСТ Р 12.3.047-98). [Полная версия термина *Состояние безопасности прав граждан, природных объектов, окружающей среды и материальных ценностей от последствий несчастных случаев, аварий и катастроф на промышленных объектах*. Классическое определение через синоним: *Безопасность – есть защищенность*.]

**1.14 Безопасность** - состояние, при котором риск для здоровья и безопасности персонала находится на приемлемом уровне. (ГОСТ Р 12.0.006-2002). [*Безопасность* и *состояние* не являются синонимами, зато *безопасность* и *риск* являются антонимами через синоним *риска, опасность*. Полная версия термина: *Безопасное состояние здоровья и безопасности персонала*. Очень неудачное определение.]

**1.15 Безопасность** – краткая форма термина *Безопасность жизнедеятельности* [Только в рамках дисциплины БЖД].

2. Варианты контекстных определений словосочетаний, содержащих слово *безопасность* как знаменательное имя существительное, включая инверсии

**2.1 Безопасность АЭС** – свойство АЭС при нормальной эксплуатации и в случае аварий ограничивать радиационное воздействие на персонал, население и окружающую среду в установленных пределах. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.2 Безопасность биологическая** – см. *Биологическая безопасность*.

**2.3 Безопасность в техносфере** – научно-методический и информационный журнал, выходит раз в два месяца с июля 2006 года.

**2.4 Безопасность в чрезвычайных ситуациях** - состояние защищенности населения, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды от опасностей в чрезвычайных ситуациях.

Примечание. Различают безопасность по видам (промышленная, радиационная, химическая, сейсмическая, пожарная, биологическая, экологическая), по объектам (население, объект народного хозяйства и окружающая природная среда) и основным источникам чрезвычайной ситуации (ГОСТ Р 22.0.02-94).

**2.5 Безопасность в чрезвычайных ситуациях на акватории** – состояние защищенности людей, морских (речных) объектов, береговых сооружений и окружающей природной среды от опасностей, возникающих в чрезвычайных ситуациях на акваториях.

Примечание. Различают безопасность по месту возникновения (на море и (или) каком-либо внутреннем водном бассейне) и по виду чрезвычайных ситуаций (природные, техногенные, биолого-социальные военные), а также по объектам безопасности (люди, морские (речные) объекты и окружающая природная среда) (ГОСТ 22.0.09-97).



**2.6 Безопасность в чрезвычайных ситуациях промышленная** – см. *Промышленная безопасность в чрезвычайных ситуациях.*

**2.7 Безопасность в ЧС** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасность в чрезвычайных ситуациях.*

**2.8 Безопасность в ЧС на акватории** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасность в чрезвычайных ситуациях на акватории.*

**2.9 Безопасность в ЧС промышленная** – см. *Промышленная безопасность в ЧС.*

**2.10 Безопасность гидротехнических сооружений** – свойство ГТС, позволяющее обеспечить защиту жизни, здоровья и законных интересов людей, окружающей среды и хозяйственных объектов. (ГОСТ Р 22.1.11-2002).

**2.11 Безопасность движения и эксплуатации железнодорожного транспорта** – состояние защищённости процесса движения железнодорожного подвижного состава и самого железнодорожного подвижного состава, при котором отсутствует недопустимый риск возникновения транспортных происшествий и их последствий, влекущих за собой причинение вреда жизни или здоровью граждан, вреда окружающей среде, имуществу физических или юридических лиц (ФЗ-17-03). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**2.12 Безопасность движения поезда** – свойство движения поезда находиться в неопасном состоянии за расчетное время, когда отсутствует угроза сохранности жизней и здоровья пассажиров, технического персонала, населения, сохранности грузов, объектов хозяйствования, технических средств транспортной системы. (ГОСТ Р 22.2.08-96).

**2.13 Безопасность дорожного движения** - состояние процесса дорожного движения, отражающее степень защищенности его участников и общества от дорожно-транспортных происшествий и их последствий. (ГОСТ 22.0.05-97).

**2.14 Безопасность, Достоверность, Информация** – Российский журнал о безопасности бизнеса и личности. Издается с января 1994 года, с 1996 - раз в два месяца. Освещает вопросы, связанные с организацией безопасности всех служб предприятий: экономическая безопасность, защита информации, физическая охрана, технические средства охраны и пожарной безопасности.

**2.15 Безопасность Евразии** - журнал личной, национальной и коллективной безопасности.

**2.16 Безопасность животных** – состояние, при котором путем соблюдения правовых норм, выполнения ветеринарно-санитарных правил и проведения противоэпизоотических мероприятий достигается устойчивость сельскохозяйственных животных к поражению патогенными микроорганизмами. (ГОСТ 22.0.04-97).

**2.17 Безопасность жизнедеятельности** – ежемесячный научно-практический и учебно-методический журнал, издается с января 2001 года.

**2.18 Безопасность жизнедеятельности** – область научных знаний, изучающая опасности и способы защиты от них человека в любых условиях его обитания. (*Безопасность деятельности: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.*).

**2.19 Безопасность жизнедеятельности (БЖД)** – раздел ноксологии, изучающий опасности техносферы, а также условия и средства реализации комфортного и допустимого взаимодействия человека с техносферой. БЖД – наука о комфортном и травмобезопасном взаимодействии человека с техносферой (*Безопасность жизнедеятельности: Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. -616 с.: ил. (стр. 26, 611))*).

**2.20 Безопасность жизнедеятельности человека в техносфере** – интегральная система обеспечения безопасности людей, которая решает задачу комплексного обеспечения безопасности в системе «человек – среда обитания» для техногенных условий обитания (*Безопасность жизнедеятельности: Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. -616 с.: ил. (стр. 68))*).

**2.21 Безопасность информационная** – см. *Информационная безопасность*.

**2.22 Безопасность информационная** – такое состояние информационных потоков и технологий, информационных ресурсов, баз и банков данных, которое с определенной вероятностью исключает возможность случайного или преднамеренного доступа к ним лиц, не имеющих на то права. (*Безопасность*

*деятельности:* Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.23 Безопасность информационных технологий** – журнал.

**2.24 Безопасность лазерная** – см. *Лазерная безопасность*.

**2.25 Безопасность личная** – защищенность человека, обусловленная индивидуальными качествами личности и используемыми им СИЗ. (*Безопасность*

*деятельности:* Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.26 Безопасность международная** – см. *Международная безопасность*.

**2.27 Безопасность морского (речного) объекта** – состояние защищенности морского (речного) объекта от опасностей, возникающих в чрезвычайных ситуациях (ГОСТ 22.0.09-97).

**2.28 Безопасность населения в чрезвычайных ситуациях** - состояние защищенности жизни и здоровья людей, их имущества и среды обитания человека от опасностей в чрезвычайных ситуациях (ГОСТ Р 22.0.02-94).

**2.29 Безопасность населения в ЧС** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасность населения в чрезвычайных ситуациях*.

**2.30 Безопасность национальная** – см. *Национальная безопасность*.

**2.31 Безопасность национальная** – состояние защищенности национальных интересов. (*Безопасность деятельности:* Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.32 Безопасность общественная** – защищенность людей, обусловленная уровнем организации государственных структур и сознания людей. (*Безопасность*

*деятельности:* Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.33 Безопасность объекта (объекта защиты)** – состояние объекта (объекта защиты), при котором воздействие на него всех потоков вещества, энергии и информации из окружающей среды не превышает максимально допустимых значений (Безопасность жизнедеятельности: Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. -616 с.: ил. (стр. 35, 66)).

**2.34 Безопасность объекта пожарная** – см. *Пожарная безопасность объекта.*

**2.35 Безопасность опасных производственных объектов (далее – промышленная безопасность) промышленная** – см. *Промышленная безопасность опасных производственных объектов (далее – промышленная безопасность).*

**2.36 Безопасность пищевых продуктов** – комплекс мероприятий, направленных на обеспечение безвредности пищевых веществ и продуктов ПИТАНИЯ. (Безопасность деятельности: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.37 Безопасность пищевых продуктов** – состояние обоснованной уверенности в том, что пищевые продукты при обычных условиях их использования не являются вредными и не представляют опасности для здоровья нынешнего и будущего поколения (ФЗ-29-00). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**2.38 Безопасность плавания** – для экипажа, оружия, груза и самого корабля (судна) достигается: высокой мор. выучкой, морально-полит. и психол. подготовкой и дисциплинированностью экипажа, выполнением им правил плавания и управления кораблём (судном); высоким уровнем проф. подготовки экипажа, безотказностью работы материал. части корабля (судна); надёжностью обеспечения плавания (навигационно-гидрогр., гидрометеорол., техн., поисково-спасат., регулирования движения и др.); квалифцир. руководством вышестоящего командования действиями

кораблей (судов). (Военный энциклопедический словарь / Пред. Гл. ред. комиссии Н.В.Огарков. – М.: Воениздат, 1983. – 863 с. с ил., 30 л. ил.).

**2.39 Безопасность по давлению действительная** – см. *Действительная безопасность по давлению*.

**2.40 Безопасность по параметрам движения поезда технического персонала** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасность по параметрам движения поезда технического персонала железнодорожной транспортной системы*.

**2.41 Безопасность по параметрам движения поезда технического персонала железнодорожной транспортной системы** – свойство технического персонала железнодорожной транспортной системы не совершать опасных по параметрам движения поезда ошибок за расчетное время (ГОСТ Р 22.2.08-96).

**2.42 Безопасность по параметрам движения поезда технического средства** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасность по параметрам движения поезда технического средства железнодорожной транспортной системы*.

**2.43 Безопасность по параметрам движения поезда технического средства железнодорожной транспортной системы** – свойство технического средства железнодорожной транспортной системы не иметь опасных по параметрам движения поезда отказов за расчетное время (ГОСТ Р 22.2.08-96).

**2.44 Безопасность подводного потенциально опасного объекта** – состояние подводного потенциально опасного объекта, характеризующееся определенными уровнями воздействия опасных и вредных факторов на население и окружающую среду в обычных условиях (без вмешательства) и при вмешательстве (производстве подводных работ особого назначения) (ГОСТ 22.0.09-97).

**2.45 Безопасность пожарная** – см. *Пожарная безопасность*.

**2.46 Безопасность пожарная здания (сооружения, помещения, отсека пожарного)** – см. *Пожарная безопасность здания (сооружения, помещения, пожарного отсека)*.

**2.47 Безопасность полётов** – для экипажа, пассажиров и самого ЛА, а также для населения и назем. сооружений достигается высокой морально-психол. и проф. подготовленностью л/с, выполняющего и обеспечивающего полёты, эксплуатац. надёжностью ЛА, строгим соблюдением режима полётов, постоян. профилактич. Работой по предупреждению аварийных ситуаций. (*Военный энциклопедический словарь* / Пред. Гл. ред. комиссии Н.В.Огарков. – М.: Воениздат, 1983. – 863 с. с ил., 30 л. ил.).

**2.48 Безопасность продовольственная** – защищенность людей, обксловленная обеспеченностью населения продуктами питания. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.49 Безопасность продукции, процессов производства, эксплуатации, хранения, перевозки, реализации и утилизации** – состояние, при котором отсутствует недопустимый риск, связанный с причинением вреда жизни или здоровью граждан, имуществу физических или юридических лиц, государственному или муниципальному имуществу, окружающей среде, жизни или здоровью животных и растений (ФЗ-184-02). (*Терминологический словарь по промышленной безопасности* / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**2.50 Безопасность производственного оборудования** – свойство производственного оборудования соответствовать требованиям безопасности труда при монтаже (демонтаже) и эксплуатации в условиях, установленных нормативно-технической документацией (ГОСТ 12.0.002-80\*).

**2.51 Безопасность производственного оборудования** – свойство производственного оборудования сохранять с определенной вероятностью соответствие требованиям безопасности труда при выполнении заданных функций в условиях, установленных нормативно-технической

документацией. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.52 Безопасность производственного процесса** – свойство производственного процесса сохранять с определенной вероятностью соответствие требованиям безопасности труда в условиях, установленных нормативно-технической документацией. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.53 Безопасность производственного процесса** – свойство производственного процесса соответствовать требованиям безопасности труда при проведении его в условиях, установленных нормативно-технической документацией (ГОСТ 12.0.002-80\*).

**2.54 Безопасность промышленная** – см. *Промышленная безопасность.*

**2.55 Безопасность промышленная при строительстве сооружений подземных** – см. *Промышленная безопасность при строительстве подземных сооружений.*

**2.56 Безопасность психологическая** – состояние защищенности человека от психологических опасностей. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.57 Безопасность радиационная** – система мероприятий, направленных на предохранение производственного персонала и населения от ионизирующего излучения. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.). [Пояснение понятия приведено в сокращении].

**2.58 Безопасность сейсмическая** – см. *Сейсмическая безопасность.*

**2.59 Безопасность социальная** – защищенность человека от социальных опасностей. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.60 Безопасность товара (работы, услуги)** – безопасность товара (работы, услуги) для жизни, здоровья, имущества потребителя и окружающей среды при обычных условиях его использования, хранения,

транспортирования и утилизации, а также безопасность процесса выполнения работы (оказания услуги) (ГОСТ Р 12.4.188-2000).

**2.61 Безопасность труда** – краткая форма стандартизованного термина *Безопасные условия труда*.

**2.62 Безопасность труда** – состояние условий труда, при котором с определенной вероятностью исключено воздействие на работающих опасных и вредных производственных факторов. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.63 Безопасность труда в промышленности** – ежемесячный научно-технический и производственный журнал, орган Государственного комитета по надзору за безопасным ведением работ в промышленности. (Пояснение к понятию приведено в сокращении). (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**2.64 Безопасность труда вибрационная** – см. *Вибрационная безопасность труда*.

**2.65 Безопасность экологическая** – качество окружающей среды, в которой ни один составляющий ее экологический фактор не является лимитирующим или летальным. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.). [Пояснение понятия приведено в сокращении].

3. Варианты контекстных определений, где *безопасность* является не знаменательным словом, а вспомогательным, т.е. выступает в роли прилагательного, с которого начинается термин, состоящий из словосочетания двух и более лексических единиц.

**3.1 Безопасное применение химических веществ** – комплекс требований, которые необходимо соблюдать при работе с химическими



**Веществами.** (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.). [Приведена незначительная часть пояснения к понятию, которое занимает очень большой объем на страницах первоисточника, стр. 44-45].

**3.2 Безопасное расстояние** – наименьшее допустимое расстояние между работающим и источником опасности, необходимое для обеспечения безопасности работающего. (**Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**3.3 Безопасное расстояние** - наименьшее расстояние между человеком и источником опасного и вредного производственного фактора, при котором человек находится вне опасной зоны (ГОСТ 12.0.002-80\*).

**3.4 Безопасное сверхнизкое напряжение** – номинальное напряжение, не превышающее 42 В между проводниками и между проводниками и землей, в случае трехфазного питания, не превышающее 24 В между проводниками и нейтралью; при этом напряжение холостого хода не превышает соответственно 50 и 29 В.

Примечания:

1. Если безопасное сверхнизкое напряжение получают путем преобразования более высокого напряжения, то это следует осуществлять посредством безопасного изолирующего трансформатора или преобразователя с отдельными обмотками.
2. Указанные предельные величины напряжений относятся к работе безопасного изолирующего трансформатора или преобразователя, питаемого номинальным напряжением (ГОСТ 12.2.013.0-91).

**3.5 Безопасное удаление** – наим. расстояние от центров (эпицентров) ядер. взрывов, а также разрывов снарядов (бомб, торпед и т.п.) в обыч. снаряжении, точек падения пуль при стрельбе из пулемётов до передовых подразд. своих войск, на к-ром л/с не получает поражения. (Пояснение к понятию приведено в сокращении). (**Военный** энциклопедический словарь / Пред. Гл. ред. комиссии Н.В.Огарков. – М.: Воениздат, 1983. – 863 с. с ил., 30 л. ил.).

**3.6 Безопасные условия труда** - состояние условий труда, при которых воздействие на работающего опасных и вредных производственных факторов исключено или воздействие вредных производственных факторов не превышает предельно допустимых значений (ГОСТ 12.0.002-80\*).

**3.7 Безопасные условия труда** – условия труда, при которых воздействие на работающих вредных или опасных производственных факторов исключено либо уровни их воздействия не превышают установленные нормативы (ГОСТ Р 12.0.006-2002).

**3.8 Безопасный автомобиль** – автомобиль, конструктивные особенности которого способствуют предотвращению аварий либо (в случае дорожно-транспортного происшествия) снижают травматизм водителя, пассажиров и пешеходов. (БСЭ в 30 томах. Электронная версия).

**3.9 Безопасный изолирующий трансформатор** – трансформатор, входная обмотка которого электрически отделена от выходных обмоток с помощью изоляции, эквивалентной по крайней мере двойной или усиленной изоляции, предназначенный для питания распределительной цепи машины или другого оборудования безопасным сверхнизким напряжением (ГОСТ 12.2.013.0-91).

**3.10 Безопасный рабочий режим** – методы работы, уменьшающие риск (ГОСТ Р МЭК 60204-1-99).

**3.11 Безопасный режим** – режим, при котором вероятность возникновения опасной ситуации минимальна (ГОСТ 12.2.072-98).

#### 4. Варианты контекстного определения слова *безопасность* в терминах с различным словосочетанием.

**4.1 Биологическая безопасность** – состояние защищенности людей, сельскохозяйственных животных и растений, окружающей природной среды от опасностей, вызванных или вызываемых источником биологической чрезвычайной ситуации (ГОСТ 22.0.04-97).

**4.2 Вибрационная безопасность труда** - система качественных и количественных показателей и характеристик труда и формирующих его специфику элементов, которая обеспечивает отсутствие неблагоприятного воздействия вибрации на организм человека (ГОСТ 12.1.012-90).

**4.3 Действительная безопасность по давлению** - свойство холодильной системы, препятствующее повышению максимального рабочего давления в любой части оборудования без предохранительного устройства путем ограничения его наполнения хладагентом в зависимости от внутренней вместимости холодильной системы (ГОСТ Р 12.2.142-99).

**4.4 Информационная безопасность** – состояние защищённости информационной среды общества, обеспечивающее её формирование, использование и развитие в интересах граждан, организаций, государства (ФЗ-85-96). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**4.5 Лазерная безопасность** – совокупность технических, санитарно-гигиенических и организационных мероприятий, обеспечивающих безопасные условия труда персонала, при использовании лазеров (лазерных установок). (ГОСТ 12.1.040-83\*).

**4.6 Международная безопасность** – универсальная система согласованных между государствами механизмов, мер и гарантий, основанная на соблюдении всеми государствами общепризнанных принципов и норм международного права, призванная не допустить решения возникающих между государствами спорных вопросов и разногласий с помощью применения силы или угрозы силой и направленная на искоренение войн или военных конфликтов между государствами, на развитие мирного равноправного и взаимовыгодного сотрудничества между ними. (Пояснение к понятию приведено в сокращении). (Юридический энциклопедический словарь / Гл. ред. А.Я.Сухарев; Редкол.: М.М.Богуславский и др. – 2-е изд., доп. – М.: Сов. Энциклопедия, 1987. – 528 с.).

**4.7 Национальная безопасность** – безопасность многонационального народа Российской Федерации как носителя суверенитета и единственного

источника власти в Российской Федерации (У-1300-97). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**4.8 Пожарная безопасность** - состояние защищенности личности, имущества, общества и государства от пожаров (ГОСТ Р 12.3.047-98).

**4.9 Пожарная безопасность** - состояние защищенности населения, объектов народного хозяйства и иного назначения, а также окружающей природной среды от опасных факторов и воздействий пожара (ГОСТ 22.0.05-97).

**4.10 Пожарная безопасность здания (сооружения, помещения, пожарного отсека)** – состояние объекта, при котором меры предупреждения пожара и противопожарной защиты соответствуют нормативным требованиям (СТ СЭВ 383). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**4.11 Пожарная безопасность объекта** - состояние объекта, при котором с регламентируемой вероятностью исключается возможность возникновения и развития пожара и воздействия на людей опасных факторов пожара, а также обеспечивается защита материальных ценностей (ГОСТ 12.1.004-91\*; ГОСТ 12.1.033-81\*).

**4.12 Промышленная безопасность** – краткая форма понятия *Промышленная безопасность опасных производственных объектов* (далее – *промышленная безопасность*).

**4.13 Промышленная безопасность** – состояние объекта, предприятия, производства, определяемое комплексом технических и организационных мер, обеспечивающих стабильность параметров технологического процесса и исключающих (или сводящих к минимуму) опасность возникновения аварийной ситуации или в случае её возникновения предотвращающих воздействие на людей вызываемых ею опасных и вредных факторов и обеспечивающих сохранность материальных ценностей (РД 09-167). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**4.14 Промышленная безопасность в чрезвычайных ситуациях** - состояние защищенности населения, производственного персонала, объектов народного хозяйства и окружающей природной среды от опасностей, возникающих при промышленных авариях и катастрофах в зонах чрезвычайной ситуации (ГОСТ 22.0.05-97).

**4.15 Промышленная безопасность в ЧС** – краткая форма стандартизованного термина *Промышленная безопасность в чрезвычайных ситуациях*.

**4.16 Промышленная безопасность опасных производственных объектов (далее – промышленная безопасность)** – состояние защищенности жизненно важных интересов личности и общества от аварий на опасных производственных объектах и последствий указанных аварий. (Федеральный Закон РФ № 116 от 1997 г. «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» (с изменениями на 10 января 2003 года)). [Убедительный тандем *безопасность – защищенность*. Состояние либо добавляется к понятию, превращая его в прилагательное, либо исключается из пояснения (для терминологического понимания)].

**4.17 Промышленная безопасность при строительстве подземных сооружений** – состояние защищенности работающих, населения, природной среды, зданий и сооружений при производстве работ (ПБ 03-428). (Терминологический словарь по промышленной безопасности / В.К.Шалаев. – М.: Федеральное государственное унитарное предприятие «Научно-технический центр по безопасности в промышленности Госгортехнадзора России», 2004. – 376 с.).

**4.18 Сейсмическая безопасность** – состояние защищенности населения, объектов экономики и окружающей природной среды от опасностей, возникающих в результате землетрясения (ГОСТ 22.0.03-97).

**СБОРНИК-РЕЕСТР**  
**значений, пояснений и определений существительного**  
**ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**  
**в категориях слова, понятия или термина.**

**Жизнедеятельность** – процесс непрерывного взаимодействия человека со средой обитания в целях удовлетворения своих потребностей; повседневная деятельность и отдых, способ существования человека (*Безопасность жизнедеятельности*: Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. -616 с.: ил. (стр. 5, 611)).

**Жизнедеятельность** – совокупность всех форм человеческой активности. (*Безопасность деятельности*: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агенство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**Жизнедеятельность** – существительное женского рода от прилагательного *Жизнедеятельный* 1.Способный к жизненным отправлениям (спец.). 2. Живой, деятельный, энергичный (книжн.). . (*Ожегов С.И.* Словарь русского языка: Ок. 57 000 слов/Под ред. докт. филол. наук, проф. Н.Ю.Шведовой. – 14-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз., 1983. – 816 с.).

**Жизнедеятельность** – почти то же (, что Жизненность – сила жизни в ком или в чем, живые или жизненные силы): силы, животворящие плоть, прах, сила орудная, животная и растительная. (*В.И.Даль* Толковый словарь живого великорусского языка. Электронная версия.).

**СБОРНИК-РЕЕСТР**  
**пояснений и определений существительного**  
**ТЕХНОСФЕРА**  
**в категориях понятия или термина.**

**Техносфера** – среда обитания, возникшая с помощью прямого или косвенного воздействия людей и технических средств на природную среду с целью наилучшего соответствия среды социально-экономическим потребностям человека (Безопасность жизнедеятельности: Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. -616 с.: ил. (стр. 11, 612)).

**Техносфера** – 1) часть биосферы, преобразованная людьми с помощью прямого и косвенного воздействия технических средств (научно-технической революции) в целях наилучшего соответствия социально-экономическим потребностям человечества; 2) практически замкнутая регионально-глобальная будущая технологическая система утилизации и реутилизации вовлекаемых в хозяйственный оборот природных ресурсов, рассчитанная на изоляцию хозяйственно-производственных циклов от природного обмена веществ и потока энергии. (Безопасность деятельности: Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. Науки и техники РФ д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.).

**Техносфера** – это преобразованная человеком часть биосферы, в которой наряду с природными опасностями присутствуют опасности, связанные с деятельностью человека, осуществляемой в интересах удовлетворения своих все возрастающих жизненных потребностей. (В.А.Девисилов Безопасность в техносфере (научно-практические и учебно-методические задачи научно-образовательной области и содержание журнала / Безопасность в техносфере. Научно-методический и информационный журнал. № 1/2006 июль-август. Издательство «Русский журнал».).

**Техносфера** – часть географической оболочки земли, находящаяся под влиянием технических устройств и средств, созданных современной

цивилизацией, на которой расположены населенные пункты, фабрики, дороги, нефте- и газопроводы, системы связи, электростанции, ирригационные и дренажные сооружения, сельхозугодия и т.д. (Экология: Курс лекций

/ М.Н.Корсак, С.А.Мошаров, П.П.Пестряков и др.; Под ред. проф. С.В.Белова. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э.Баумана. – 212 с.: ил.).



## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Богуславский Е.И., Богуславский Н.Е.** Безопасностьведческий подход к безопасности в техносфере // Безопасность в техносфере. № 1, - М., Изд-во «Русский журнал», 2006. – с. 15-21.: ил. – Библиогр.: с.21 (5 назв.).
2. **Тихонов А.Н.** Словообразовательный словарь русского языка: В 2 т. Т.1: Более 145000 слов / А.Н.Тихонов – 3-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ» 2003. – 860 с.
3. **Ожегов С.И.** Словарь русского языка: Ок. 57000 слов / Под ред. докт. филол. наук, проф. Н.Ю.Шведовой. – 14-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1983. – 816 с.
4. **Колесников Н.П.** Словарь антонимов русского языка / Под редакцией члена-корреспондента АПН СССР проф. Н.М.Шанского. – Тбилиси: Издательство Тбилисского университета, 1972 - 314 с.
5. **Александрова З.Е.** Словарь синонимов русского языка: Ок. 9000 синонимических рядов / Под ред Л.А.Чешко. – 5-е изд. стереотип. – М.: Рус. яз., 1986. – 600 с.
6. **Большой академический словарь русского языка.** Том 1. А – Бишь. – Москва Санкт-Петербург: «НАУКА», 2004.
7. **Даль В.И.** Толковый словарь живого великорусского языка (электронная версия).
8. **Словарь современного русского литературного языка / В 17 томах.** – Москва-Ленинград: Издательство Академии Наук СССР; 1948-1965 г.
9. **Большой англо-русский словарь:** В 2-х т. Ок. 150000 слов. / Сост. Н.Н.Амосова, Ю.Д.Апресян, И.Р.Гальперин и др. Под общ. рук. И.Р.Гальперина. – 3-е изд. стереотип. – М.: Рус. яз., 1979. Т. 2. М-Z. 864 с.
10. **Федеральный Закон РФ «О безопасности»** от 5 марта 1992 г.

11. **Федеральный** Закон РФ «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» (с изменениями на 10 января 2003 года).
12. **ГОСТ 12.3.047-98** Пожарная безопасность технологических процессов. Общие требования. Методы контроля.
13. Безопасность России. Правовые, социально-экономические и научно-технические аспекты. **Словарь терминов и определений**. Издание 2-е, дополненное. – М.: МГФ «Знание», 1999. – 368 с.
14. **Англо-русский** словарь под редакцией *Ольги Сергеевны Ахмановой*, М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей. 1963 г. – 592 с.
15. **Словарь** русского языка: В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А.П.Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. - М.: Русский язык, 1981-1984. Т. 2. К-О. 1982. 736 с.
16. **Лингвистический** энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева, - М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.: ил.
17. **Англо-русский** синонимический словарь / Ю.Д.Апресян, В.В.Ботякова, Т.Э.Латышева и др.: Под рук. А.И.Розенмана и Ю.Д.Апресяна. – М.: Рус. яз. 1988. – 544 с.
18. **Безопасность деятельности:** Энциклопедический словарь / Под ред. засл. деят. науки и техники РФ, д-ра техн. наук, проф. О.Н.Русака. – СПб.: Информационно-издательское агентство «ЛИК», 2003. – 504 с.
19. **ГОСТ Р 12.0.006-2002** Общие требования к управлению охраной труда в организации.
20. **ГОСТ Р 12.3.047-98** Пожарная безопасность технологических процессов. Общие требования. Методы контроля.
21. **Белов П.Г.** Семантика понятий «безопасность» и «риск» // Безопасность труда в промышленности № 2. – М., Изд-во ЦПО Госгортехнадзора России, «Безопасность труда в промышленности», 1998. – С 63-64.

22. **ГОСТ Р 1.0-92** Государственная система стандартизации Российской Федерации. Основные положения = State System for Standardization of Russian Federation. Basic principles. – Введ. 1993-01-01. / М.: Изд-во стандартов, 1993. – 23 с.
23. **ГОСТ Р 51898-2002** Аспекты безопасности. Правила включения в стандарты = Safety aspects. Guidelines for their inclusion in standards. – Введ. 2003-01-01. / М.: Изд-во стандартов, 2002. – 6 с.: ил.
24. **Англо-русский** и русско-английский словарь «ложных друзей переводчика». Составители: В.В.Акуленко, С.Ю.Комиссарчик, Р.В.Погорелова, В.Л.Юхт / Под общим руководством доцента В.В.Акуленко. М., «Сов. Энциклопедия», 1969. – 384 с.
25. **Методические документы ИСО/МЭК** по сертификации продукции, оценке систем обеспечения качества продукции и аккредитации испытательных лабораторий. / Пер. с англ. – М.: Изд-во стандартов, 1988. – 205 с.
26. **Англо-русский** словарь / Составители В.Д.Аракин, З.С.Выгодская, Н.Н.Ильина. Около 34000 слов. Изд. 5-е, стереотип. М., Гос. изд-во иностр. и нац. Словарей, 1963. – 988 с.
27. **The Pocket OXFORD DICTIONARY** of current English / Compiled by F.G.Fowler & H.W.Fowler. Fourth edition. Oxford at the clarendon press, 1942. – 1036 p.
28. **Webster's** third new international dictionary of the English language, unabridged. Copyright © 1986 by Merriam-Webster inc. / ENCYCLOPÆDIA BRITANNICA.
29. **Russian-English dictionary** / 60000 words commonly used in conversation, science, politics, literature and technology with the addition of a short grammatical explanation. Lawrence & Wishart, 1943 – 822 с.
30. **Ахманова О.С.** Словарь омонимов русского языка. – 3-у изд., стереотип. – М.: Рус. яз. 1986. - 448 с.

31. **СЛОВАРЬ ИНОСТРАННЫХ СЛОВ.** Под ред. И.В.Лехина, С.М.Локшиной, Ф.Н.Петровой (главный редактор) и Л.С.Шаумяна. Изд. 60-ое, перераб. и доп. М., Изд-во «Советская Энциклопедия», 1964. – 784 с.
32. **Безопасность жизнедеятельности:** Учебник для вузов/ С.В.Белов, А.В.Ильницкая, А.Ф.Козьяков и др.; Под общ. ред. С.В.Белова. 6-е изд., испр. и доп. – М.: Высш.шк., 2006. – 616 с.: ил.
33. **Богуславский Е.И.** Безопасностьведение – основные понятия и определения / Безопасность, экология, энергосбережение: Материалы научно-практического семинара (Гизель – Дзержинск, 2000 г.) Вып. 2 – Ростов-на-Дону: Рост. Гос. строит, Ун-т, 2000 – 264 с.
34. **Новый** объяснительный словарь синонимов русского языка. Второй выпуск / Ю.Д.Апресян и др.; Под общим рук. Акад. Ю.Д.Апресяна. – М.: Языки русской культуры, 2000. – LV, 488 с.